



Owner's manual

Original instructions

Manuel d'utilisateur

Notice originale

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

Manual de explicaciones

Instruzioni originali

Gebruiksaanwijzing

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Manual dell'utente

Manual original



Lawn mower
Tondeuse à gazon
Rasenmäher
Tosaerba
Grasmaaier
Cortacésped

All rights reserved - Tous droits réservés - Alle Rechte vorbehalten - Tutti i diritti riservati - Alle rechten voorbehouden - Todos los derechos reservados

DESCRIPTION BESCHREIBUNG OVERZICHT

DESCRIPTION DESCRIZIONE DESCRIPCIÓN

EN

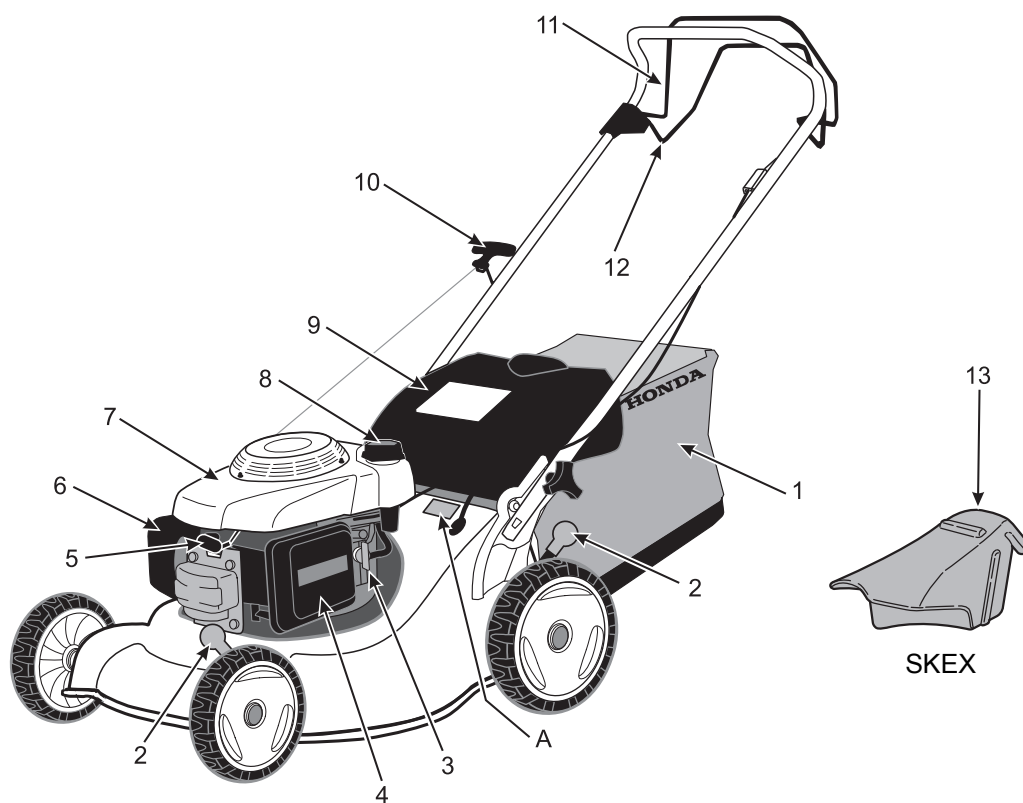
1. Grass bag
 2. Height adjusting lever
 3. Fuel shut-off valve
 4. Air cleaner
 5. Spark plug
 6. Muffler
 7. Oil filler/oil change plug
 8. Fuel tank cap
 9. Guard discharge
 10. Recoil starter handle
 11. Blade brake lever
 12. Drive clutch lever (SKEA, SKEX types only)
 13. Mulching plug (SKEX type only, optional part for SKEA types)
- A. Identification of the machine (see p. 8)

FR

1. Sac à herbe
 2. Réglage de hauteur de coupe
 3. Robinet d'essence
 4. Filtre à air
 5. Bougie
 6. Pot d'échappement
 7. Bouchon de remplissage/vidange d'huile
 8. Bouchon de réservoir d'essence
 9. Pare-pierres
 10. Poignée de lanceur moteur
 11. Levier de frein de lame
 12. Levier d'embrayage d'avancement (modèles SKEA, SKEX uniquement)
 13. Bouchon mulching (modèle SKEX uniquement, pièce en option pour les modèles SKEA)
- A. Identification de la machine (voir p. 9)

DE

1. Grassack
 2. Hebel zur Einstellung der Schnitthöhe
 3. Kraftstoffhahn
 4. Luftfilter
 5. Zündkerzenwechsel
 6. Auspuff
 7. Stopfen für Einfüllen und Wechseln des Öls
 8. Einfüllstutzen für den Kraftstoff
 9. Auswurfdeckel
 10. Griff des Starterseilzugs
 11. Messerkupplungshebel
 12. Fahrtriebshebel (nur Ausführungen SKEA, SKEX)
 13. Stecker mulching (nur Ausführung SKEX, Zusatzausrüstung bei Ausführungen SKEA)
- A. Typenschild der Maschine (siehe Seite 10)



IT

1. Sacco di raccolta
 2. Leve di regolazione dell'altezza di taglio
 3. Rubinetto carburante
 4. Filtro dell'aria
 5. Candela di accensione
 6. Marmitta di scarico
 7. Tappo di riempimento/scarico olio
 8. Tappo di riempimento del carburante
 9. Protettore anti-scarica
 10. Maniglia di avviamento con ritorno automatico
 11. Leva bloccaggio lama
 12. Leva di innesto di avanzamento (solo modelli SKEA, SKEX)
 13. Tappo mulching (solo modello SKEX, componente opzionale per modelli SKEA)
- A. Identificazione della macchina (vedi p. 11)

NL

1. Graszak
 2. Maaihoogtehendel
 3. Benzinekraan
 4. Luchtfiler
 5. Bougie
 6. Uitlaat
 7. Olietankdop
 8. Dop benzinetank
 9. Uitwerpkap
 10. Handgreep startkoord
 11. Maaimeskoppeling
 12. Aandrijvingskoppelingshefboom (alleen type SKEA, SKEX)
 13. Dop mulching (alleen type SKEX, optioneel onderdeel voor SKEA-types)
- A. Typeplaat (zie blz 12)

ES

1. Bolsa de recogida
 2. Palancas de reglaje de la altura de contel
 3. Llave de carburante
 4. Filtro de aire
 5. Bujía de encendido
 6. Tubo de escape
 7. Tapón de llenado/vaciado de aceite
 8. Tapón de llenado de carburante
 9. Protector de descarga
 10. Agarradera de lanzador con retroceso automático
 11. Blade brake lever
 12. Palanca de embrague de avance (solo los tipos SKEA y SKEX)
 13. Tapón mulching (solo el tipo SKEX, pieza opcional para los tipos SKEA)
- A. Identificación de la máquina (véase p. 13)

USE UTILISATION BETRIEB

USO WENKEN UTILIZACIÓN



EN

This symbol means caution during certain operations. Please refer to the safety instructions on page 8, and to the corresponding paragraph shown under the symbol on the left side of the illustrations.

FR

Ce symbole attire l'attention sur les précautions à prendre lors de certaines opérations. Prière de se référer aux consignes de sécurité à la page 9 ainsi qu'au paragraphe correspondant, indiqué en-dessous du symbole sur le côté gauche de l'illustration.

DE

Dieses Symbol bedeutet, dass bei gewissen Maßnahmen mit "Vorsicht" vorzugehen ist. Beachten Sie hierzu bitte die Sicherheitsanweisungen auf Seite 10 und den Abschnitt der Anleitung, auf den unter dem Symbol auf der linken Seite der Abbildungen verwiesen wird.

IT

Questo simbolo significa "attenzione" durante un intervento. Ved. pag. 11 - Istruzioni per la sicurezza - ed ai paragrafi riportati sotto il simbolo, lato sinistro dell'illustrazione.

NL

Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij het uitvoeren van bepaalde handelingen. Zie de veiligheidsinstructies op blz 12 en de bijbehorende paragraaf onder het symbool en links van de illustraties.

ES

Este símbolo significa ¡atención! durante ciertas operaciones. Consulte las instrucciones de seguridad de la página 13) y el párrafo correspondiente que aparece con el símbolo a la izquierda de las ilustraciones.



Engine oil
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG
(see p. 6)

Huile moteur
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG
(voir p. 6)

Motoröl
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG
(siehe Seite 6)

Olio motore
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG
(vedi p. 6)

Motor olie
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG
(zie blz 6)

Aceite motor
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG
(véase p. 6)



Fuel
86 Octane rating or higher
(Unleaded)

Essence
Indice d'Octane de 86 ou plus
(Sans plomb)

Benzin
86 Oktan oder mehr
(vorzugsweise bleifrei)

Carburante
86 ottani o maggiore
(senza piombo)

Aanbevolen benzine
Octaangehalte 86 of hoger
(loodvrij)

Carburante
Contenido de Octano de 86 o superior
(sin plomo)



Spark plug
NGK: BPR 5ES
(see p. 6)

Bougie
NGK: BPR 5ES
(voir p. 6)

Zündkerze
NGK: BPR 5ES
(siehe Seite 6)

Candela
NGK: BPR 5ES
(vedi p. 6)

Bougie
NGK: BPR 5ES
(zie blz 6)

Bujía
NGK: BPR 5ES
(véase p. 6)

GET READY - PRÉPARATION - VORBEREITUNG - PREPARAZIONE - VOORBEREIDINGEN - PREPARACIÓN

<p>A1 B5</p>		
<p>B3 C19 D5</p>	<ul style="list-style-type: none"> • WARNING! Petrol is highly flammable. Stop the engine before refuelling. • ATTENTION : DANGER ! L'essence est hautement inflammable. Arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant. • WARNUNG! Benzin ist äußerst feuergefährlich. Vor dem Tanken den Motor abstellen. • ATTENZIONE : PERICOLO ! La benzina è una sostanza altamente infiammabile. Arrestare il motore prima di fare il pieno di carburante. • WAARSCHUWING: Benzine is zeer brandbaar. Zet eerst de motor af en vul daarna benzine bij. • ¡ATENCIÓN: PELIGRO ! la gasolina es altamente inflamable. Parar el motor antes de llenar el depósito de carburante. 	
		<p>D6</p>

USAGE - UTILISATION - VERWENDUNG - UTILIZZAZIONE - GEBRUIK - USO

<p>⚠ C11</p> <p>SKEA</p>		
		<p>⚠ SKEA, SKEX C13 C14 C15 C16</p> <p>PKEA</p>
<p>⚠ C13 C14 C15 C16</p>	<p>SKEA, SKEX</p>	<p>⚠ A4 A5 B1 B2 C2 C4 C5 C6 C7 C8</p>

Stop - Arrêt - Stopp - Arresto - Uit - Parada

<p>⚠ A1 C10 C20</p> <p>PKEA</p> <p>SKEA, SKEX</p>	<p>⚠ D4</p>	<p>⚠ B3 C18 C20</p>
<p>⚠ B3 D8</p> <p>SKEA</p> <p>PKEA, SKEA</p>	<p>• Wear thick gloves when removing or installing the blade, or when cleaning the cutter housing. Disconnect the spark plug cap.</p> <p>• Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Débrancher le fil de bougie.</p> <p>• Zum An- und Abbauen des Messers, sowie zum Reinigen des Mähwerks dicke Handschuhe tragen. Zuvor den Zündkerzenstecker abziehen.</p> <p>• Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Disinserire il filo della candela</p> <p>• Draag werkhandschoenen bij het monteren of demonteren van het mes en het reinigen van het maaidek. Neem de bougiekap van de bougie.</p> <p>• Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Desconectar el cable de buja.</p>	
		<p>⚠ D6</p>

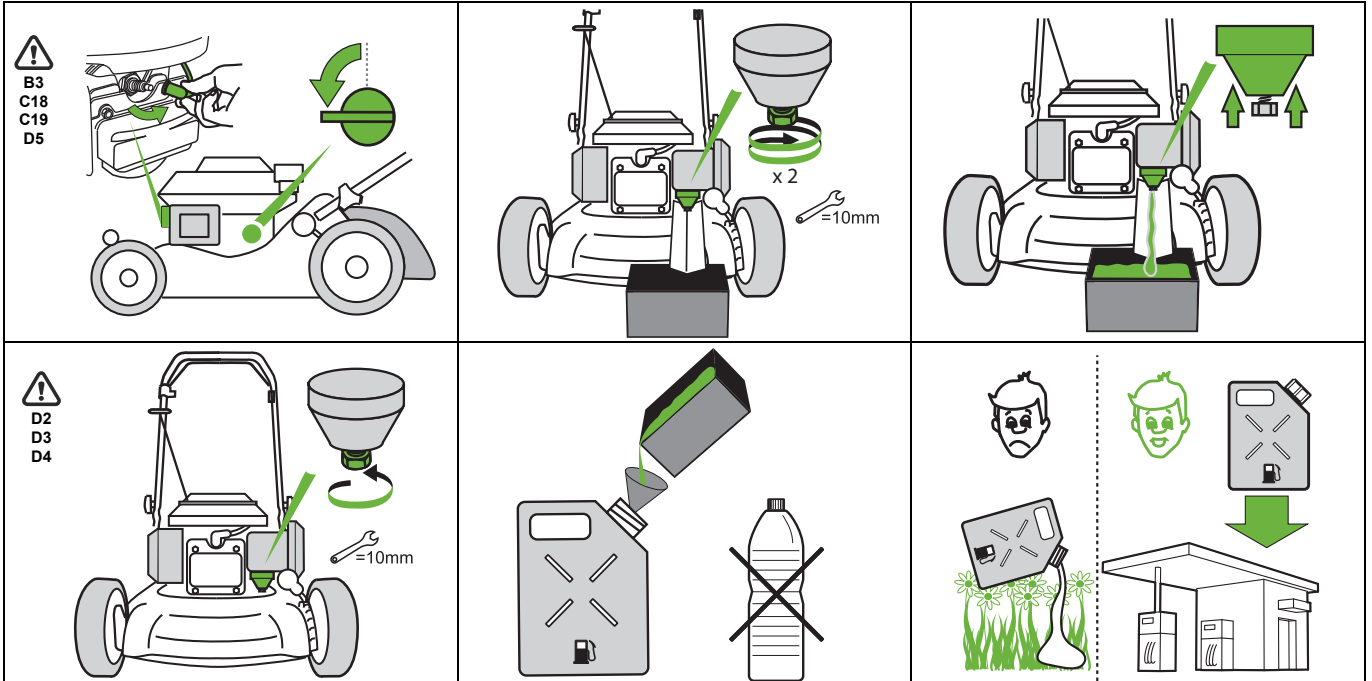
STORAGE LAGERUNG WINTERBERGING

REMISAGE CUSTODIA ALMACENAMIENTO

- Carry out the following operations to protect the mower each time it is to be stored for a period of more than 30 days.
- Procéder aux opérations suivantes, afin de protéger la tondeuse chaque fois qu'elle doit être remise pour une période de plus de 30 jours.
- Wenn der Rasenmäher länger als 30 Tage nicht benutzt wird, zum Schutz der Bauteile folgende Wartung durchführen.

- Eseguire le seguenti operazioni per proteggere il rasaerba ogni qualvolta dovrà essere rimesso per un periodo di oltre 30 giorni.
- Wanneer de gazonmaaier langer dan een maand niet gebruikt zal worden of voor de winter wordt weggezet, dient u de onderstaande werkzaamheden uit te voeren.
- Proceder a las operaciones siguientes, con el fin de proteger la máquina siempre que deba guardarse durante un periodo superior a 30 días.

PRÉPARATION - PRÉPARATION - AUßERBETRIEBSETZUNG PREPARAZIONE - VOORBEREIDINGEN - PREPARACIÓN



FUEL CONTAINING ALCOHOL

- If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). Do not use mixtures containing more than 10% ethanol, or fuel containing methanol, which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol. In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5% of methanol.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

- Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui recommandé par Honda (86). Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique, qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique. Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.

ALKOHOLHALTIGES BENZIN

- Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Kein Gemisch mit mehr als 10% Äthylalkohol-Anteil verwenden. Kein Benzin/Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosions-schutzmittel und mit mehr als 5% Methylalkohol-Gehalt verwenden.

BENZINA CONTENENTE ALCOOL

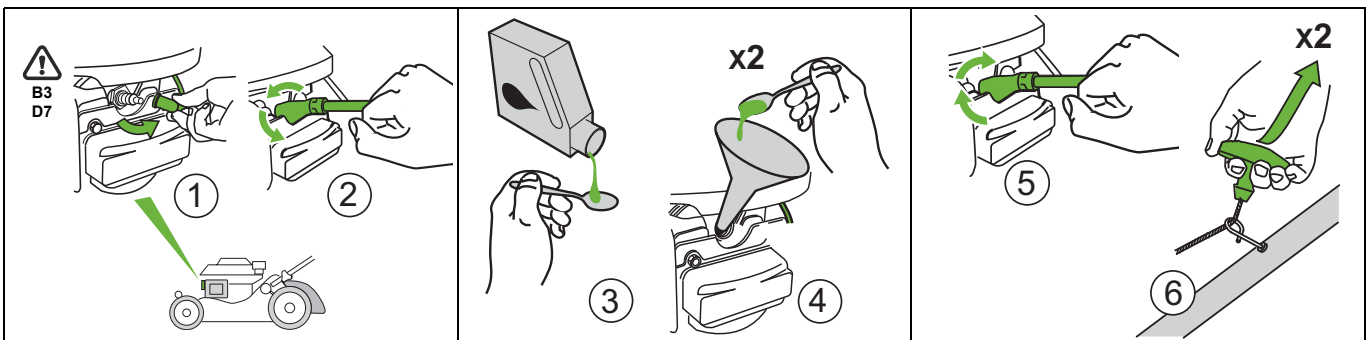
- Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore a quello raccomandato dalla Honda (86). Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10% di alcool etilico, né benzina contenente alcool metilico che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcool metilico. Nel caso di miscela contenente alcool metilico con addizione di solventi e inibitori di corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5%.

BENZINE MET ALKOHOL

- Wanneer u een benzine/alcoholmengsel wilt gebruiken in een Honda maaier, moet het octaangetal tenminste even hoog zijn als dat, wat wij voorschrijven (86). Mengsels van het eerste soort mogen niet meer dan 10% ethylalcohol bevatten. Mengsels van het tweede soort mogen geen methylalcohol bevatten als daar geen stabilisators en corrosiewerende stoffen bijgemengd zijn. Zijn deze additieven aanwezig, dan mag het alcoholgehalte niet groter zijn dan 5%.

GASOLINA CON ALCOHOL

- Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como él recomendado por Honda [86]. No utilizar mezclas que contengan más del 10% de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico, que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico. En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar la proporción al 5% de alcohol metílico.



- To avoid any risk of fire, allow the engine to cool down and clean the mower before storage.
- Pour éviter tout risque d'incendie, laissez refroidir le moteur et nettoyez la tondeuse avant le remisage.
- Zur Vermeidung jeglicher Brandgefahr vor der Aufbewahrung des Mähers dessen Motor abkühlen lassen und den Mäher reinigen.

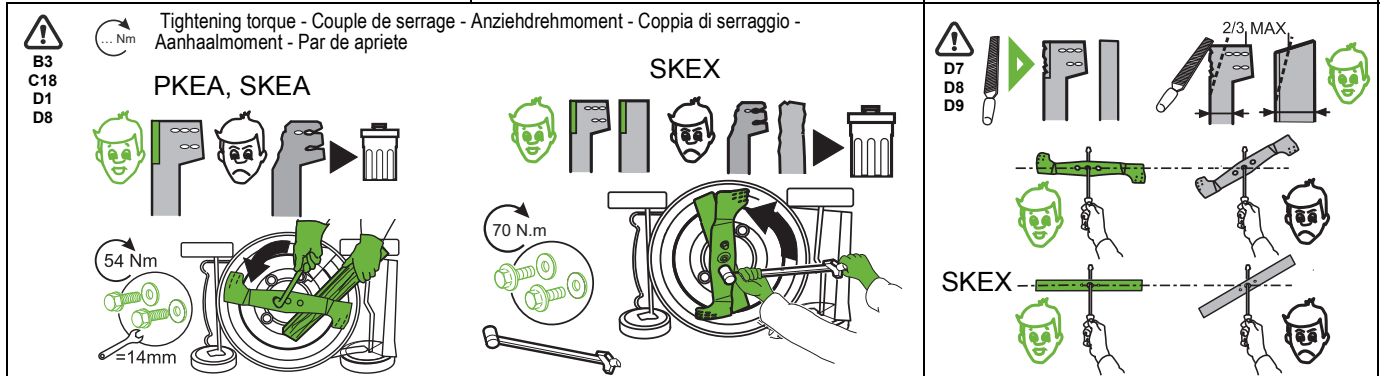
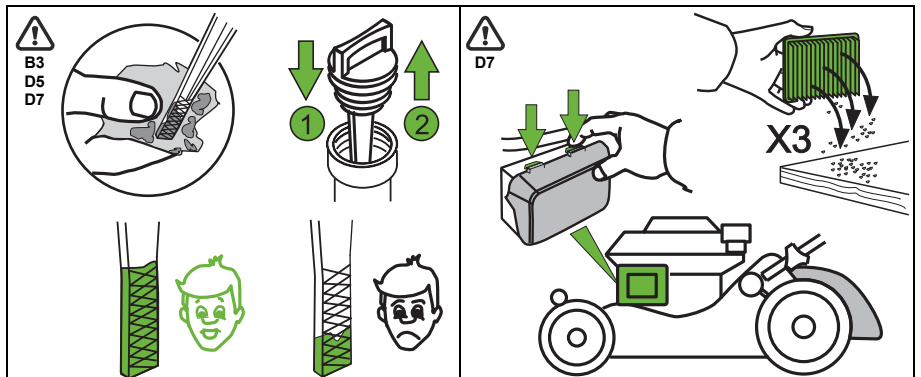
- Per evitare ogni rischio d'incendio, lasciare raffreddare il motore e pulire la macchina prima di metterla in deposito.
- Voorkom brand; laat de motor afkoelen en reinig de machine voor u hem opbergt.
- Para evitar todo riesgo de incendio, dejar enfriar el motor y limpiar el Cortadora de céped antes de guardarlo.

MAINTENANCE WARTUNGSHINWEISE ONDERHOUD

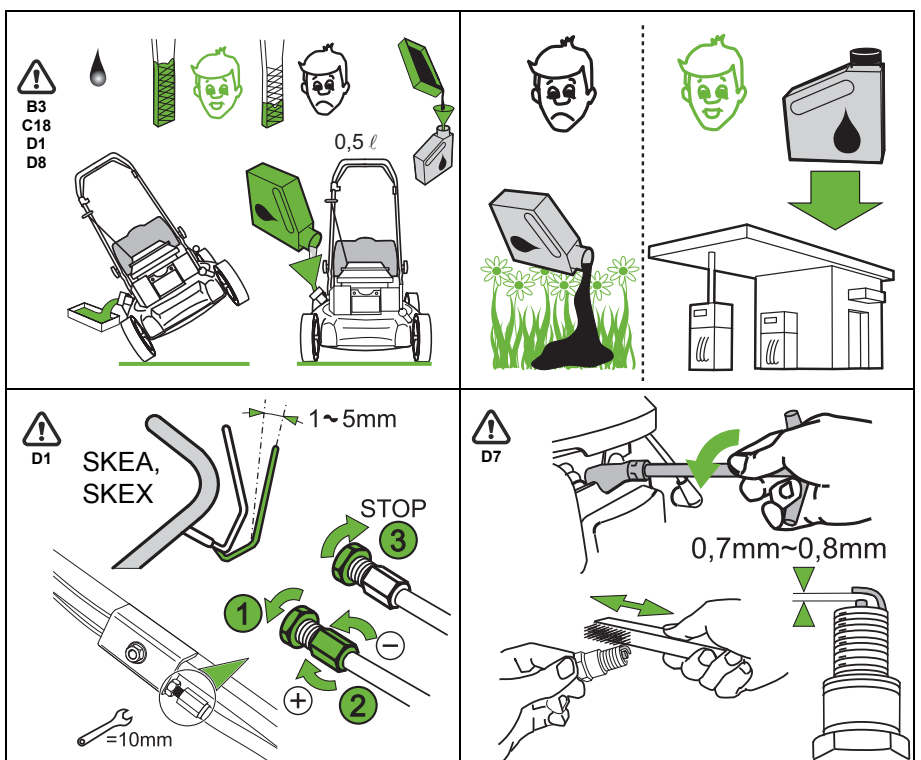
ENTRETIEN MANUTENZIONE MANTENIMIENTO

- Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel.
Do not use the machine with worn or damaged parts. Wear thick gloves when removing, installing or working on the blade.
- Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.
Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Porter des gants épais pour le démontage, le remontage et l'intervention sur la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe.
- In folgenden Fällen muss der Mäher abgeschaltet und sein Zündkerzenstecker abgezogen werden:
Vor jeglichen Arbeiten unter dem Mähwerk oder am Auswurfkanal. Den Mäher nicht mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Bei Aus- und Einbau des Messers, sowie für dessen Bearbeitung immer dicke Handschuhe tragen.
- Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi:
Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione. Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. Indossare guanti spessi durante lo smontaggio, il rimontaggio e l'intervento sulla lama o durante la pulizia del carter.
- Stop de motor en neem de bougiekap van de bougie:
Voordat u werkzaamheden verricht onder de maaidek of in de uitwerptunnel. Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Draag werkhandschoenen bij het monteren of demonteren van het mes en het reinigen van het maaidek.
- Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección. No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte.

**EACH USE
CHAQUE UTILISATION
BEI JEDER VERWENDUNG
OGNI IMPIEGO
VOOR ELK GEBRUIK
CADA USO**

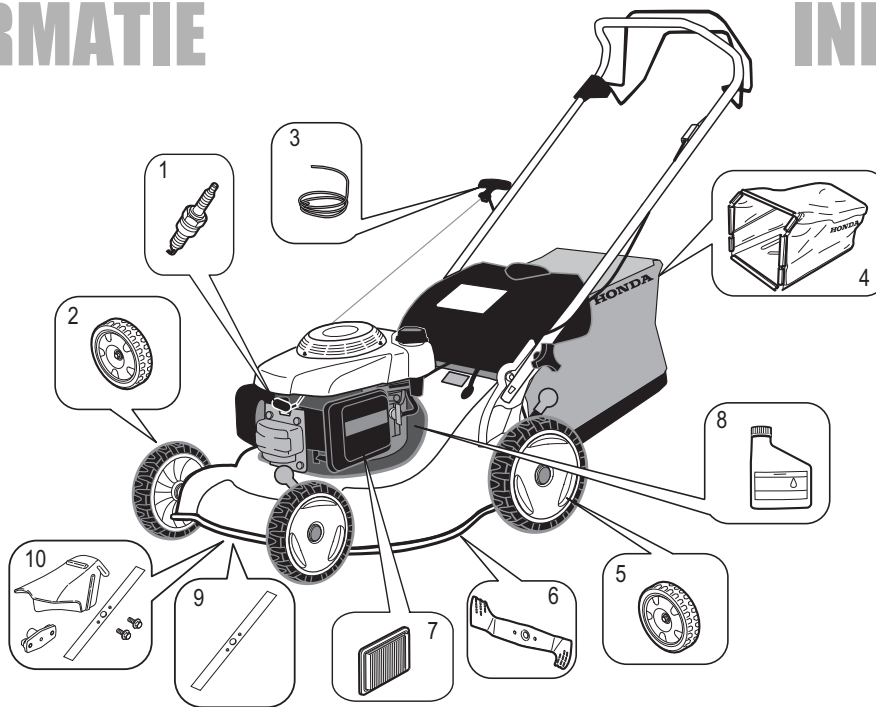


**YEARLY
ANNUEL
JÄHRLICH
OGNI ANNO
ELK JAAR
CADA AÑO**



INFORMATION INFORMATIONEN INFORMATIE

INFORMATION INFORMAZIONI INFORMACIÓN



ACCESSORIES ACCESSOIRES ZUBEHÖR ACCESSORI ACCESSOIRES ACCESORIOS



OPTIONS OPTIONS SONDERAUSSTATTUNG EXTRA OPTIES OPCIONES



		HRG416		HRG466		
		SKEA	PKEA	SKEA	PKEA	SKEX
1				98079-54846		
2				44710-VH3-000ZB		
3				28462-ZL8-V71		
4		81320-VH3-013		81320-VH4-013		
5		42710-VH3-851B	42710-VH3-000ZB	42710-VH3-851ZB	42710-VH3-000ZB	42710-VH3-851B
6		72511-VH3-N10		72511-VH4-N10		72511-VH4-P50
7				17211-Z8B-901		
8				08221-888-061HE		
9						72531-VH4-P50
10		06762-VH3-P20	-	06762-VH4-P10	-	06762-VH4-P10



A2
C4
C21
D3

• For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your lawn mowers's model and type.

• Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de tondeuse, listés ci-dessus.

• Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Rasenmäher, oben aufgelistet sind.

• Per la vostra sicurezza, è formalmente vietato montare qualsiasi altro accessorio che quelli specificamente concepiti per il vostro modello e tipo di rasaerba, elencati sopra.

• Voor uw veiligheid, is het formeel verboden om het even welke andere toebehoren te stijgen dan die die specifiek voor uw model en soort motorgazonmaaier worden ontworpen, hierboven op een lijst gezet.

• Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de cortacésped, alistado arriba.

WARNING :

Failing to comply with these safety instructions may lead to serious bodily injury or damage to the equipment. Please read carefully the safety instructions before operating the machine.

TRAINING

- A1. Read the instructions carefully before using the mower. Be familiar with the controls and their proper use before using the equipment. Know how to stop the engine rapidly.
- A2. Use the mower for the purpose it is intended for, that is mowing and collecting grass. Any other use could be dangerous or damage the equipment.
- A3. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- A4. Never mow when people, especially children or pets are nearby. User is under medication or has swallowed substances known to affect judgement or reactions.
- A5. Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

PREPARATION

- B1. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing sandals.
- B2. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, branches, wires, bones, etc...).
- B3. **WARNING !** Petrol is highly flammable. Store fuel in containers specifically designed for this purpose. Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refuelling or handling fuel. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated. Replace all fuel tanks and container caps securely. Before tipping the lawn mower to maintain the blade or drain oil, remove fuel from tank.
- B4. Replace faulty silencers.
- B5. Before use, always visually inspect the machine, especially to see that the blades, blade screws and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance

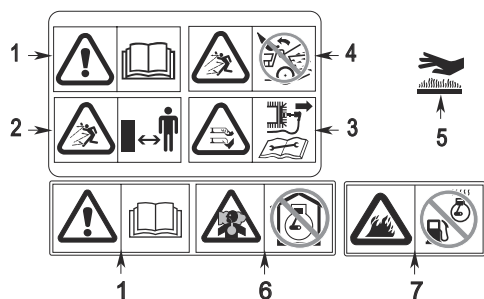
OPERATION

- C1. Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- C2. Mow only in daylight or in good artificial light.
- C3. Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- C4. While mowing, always keep the safety distance to the blade, which is provided by the handle length.
- C5. Walk, never run. Do not let yourself be pulled by the mower.
- C6. Always be sure of your footing on slopes. Mow across the face of slopes, never up and down.
- C7. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- C8. Do not mow slopes of more than 20°.
- C9. Use extreme caution when pulling the lawn mower towards you.
- C10. Stop the blade if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.

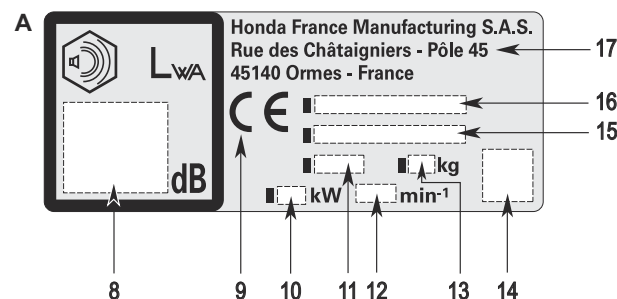
- C11. Never operate the lawn mower with defective guards or housings, or without safety devices such as deflectors and/or grass catchers.
- C12. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- C13. Disengage all blade and drive clutches before starting the engine.
- C14. Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade.
- C15. Do not tilt the lawn mower when starting the engine. Start the mower on a level surface, free of high grass or obstacle.
- C16. Keep hands and feet away from the rotating parts. Do not start the engine when standing in front of the discharge opening.
- C17. Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running.
- C18. Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases: Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel. Before checking, cleaning or working on the lawn mower. After striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower again. If lawn mower starts to vibrate abnormally check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
- C19. Stop the engine in the following cases: Whenever you leave the lawn mower unattended. Before refuelling.
- C20. Close the fuel shut-off valve by turning the fuel shut-off valve.
- C21. Using any attachments other than those recommended by Honda may cause damage to your lawn mower, and such damage will not be covered by your guarantee.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

- D1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- D2. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building when vapours may reach an open flame, spark or high temperature source.
- D3. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- D4. To reduce the fire hazard, keep the mower, especially the engine and silencer, the petrol storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- D5. The fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- D6. Check the grass collecting system frequently for wear or deterioration.
- D7. Do not use the machine with worn or damaged parts. Parts must be replaced, not repaired. Replace worn or damaged parts with HONDA genuine parts. Blades must always bear the mark Honda and the reference number. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.
- D8. Wear thick gloves when removing or installing the blade, or when cleaning the cutter housing. When tightening or loosening the blade screws, use a wooden block to prevent the blade from rotating.
- D9. Always make sure the correct balance of the blade when sharpening.
- D10. It is advisable to use a loading platform or to seek the help of another person when loading or unloading the mower. When the mower is transported, make sure that it is in the horizontal position, close the fuel shut-off valve, disconnect the spark plug and secure the appliance with straps.



- 1. **Warning:** Read the owner's manual before using the mower.
- 2. Risk of projections: Keep third persons away from the area during use.
- 3. Risk of cuts. Rotating blade: Do not put hands or feet inside the blade enclosure. Disconnect the spark plug cap before performing any operation of maintenance or repairs.
- 4. Do not operate without either discharge guard or grass catcher in place.
- 5. The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine.
- 6. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.
- 7. Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.



- A. IDENTIFICATION OF THE MACHINE**
- 8. Sound power level
 - 9. CE marking
 - 10. Nominal power
 - 11. Year of manufacture
 - 12. Eng speed
 - 13. Mass
 - 14. QR code
 - 15. Serial number
 - 16. Model type
 - 17. Name and address of the manufacturer

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



⚠ ATTENTION :

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques de blessure corporelles graves ou d'endommagement du matériel. Lire attentivement les consignes de sécurité avant toute utilisation.

FORMATION

- A1. Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- A2. Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- A3. Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- A4. Ne pas utiliser la tondeuse lorsque : des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité ; l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- A5. Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

PRÉPARATION

- B1. Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- B2. Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, os, etc...).
- B3. **ATTENTION : DANGER !** L'essence est hautement inflammable. Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud. Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune étincelle tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées. Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons. Avant de pencher la tondeuse afin d'intervenir sur la lame ou de vidanger l'huile, vider le réservoir de carburant.
- B4. Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- B5. Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des boulons de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les pièces endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.

UTILISATION

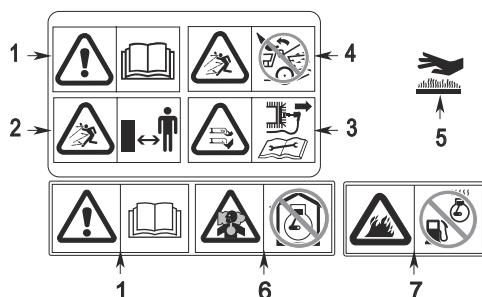
- C1. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné, où les vapeurs nocives de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- C2. Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- C3. Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- C4. Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.
- C5. Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- C6. Assurer ses pas dans les pentes. Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- C7. Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- C8. Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20 °.
- C9. Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- C10. Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.

- C11. Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs ou carters sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
- C12. Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- C13. Avant de démarrer le moteur, désengager la lame et l'embrayage d'avancement.
- C14. Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- C15. Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
- C16. Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- C17. Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- C18. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants : Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection. Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse. Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine. Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale. Rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
- C19. Arrêter le moteur dans les cas suivants : Toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance. Avant de faire le plein de carburant.
- C20. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation.
- C21. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre tondeuse qui ne seront pas couverts par votre garantie.

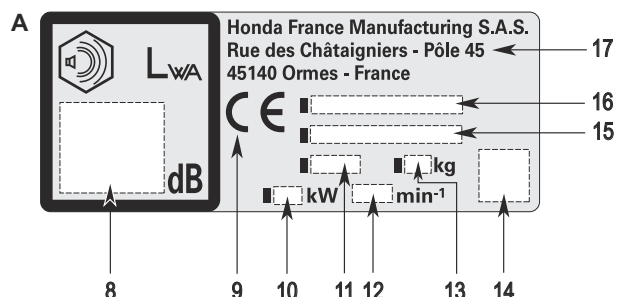
MAINTENANCE, STOCKAGE ET TRANSPORT

- D1. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- D2. Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- D3. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- D4. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur et le pot d'échappement, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- D5. Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- D6. Vérifier fréquemment que l'équipement de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
- D7. Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine Honda. Les lames doivent toujours porter la marque HONDA ainsi que la référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
- D8. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Pour le serrage et desserrage de la lame, utiliser une cale en bois pour bloquer sa rotation.
- D9. Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.
- D10. Il est recommandé d'avoir recours à une rampe de chargement ou de se faire aider par quelqu'un pour charger ou décharger la tondeuse. Transporter la tondeuse à l'horizontale, fermer le robinet d'essence, débrancher la bougie, et l'immobiliser à l'aide de sangles.

ETIQUETTES DE SÉCURITÉ



- 1. **Attention** : lire le manuel d'utilisateur avant utilisation de la tondeuse.
- 2. Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone pendant l'utilisation.
- 3. Risque de coupe. Lame tournante. Ne pas introduire les mains et pieds dans l'enceinte de lame. Débrancher le capuchon de bougie avant toute opération d'entretien ou de réparation.
- 4. Ne pas utiliser la tondeuse sans le déflecteur ou le collecteur d'herbe.
- 5. Dès le démarrage, le pot d'échappement devient très chaud et le reste après l'arrêt du moteur.
- 6. Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
- 7. L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.



- A. **IDENTIFICATION DE LA MACHINE**
- 8. Niveau de puissance acoustique
- 9. Marquage CE
- 10. Puissance nominale
- 11. Année de fabrication
- 12. Régime mot
- 13. Masse
- 14. Code QR
- 15. Numéro de série
- 16. Type de modèle
- 17. Nom et adresse du constructeur

⚠️ WARNUNG:

Die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften kann die Gefahr schwerer Körperverletzungen und Sachschäden nach sich ziehen. Die Sicherheitshinweise vor jeglicher Verwendung aufmerksam durchlesen.

ANLEITUNG

- A1. Lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und Bedienung des Rasenmähers vertraut, bevor Sie diesen benutzen. Sie müssen in der Lage sein, den Motor rasch abzuschalten.
- A2. Verwenden Sie den Rasenmäher ausschließlich zum vorgesehenen Zweck, d.h. zum Mähen des Rasens und Sammeln des Schnittgutes. Der Einsatz zu anderen Zwecken kann gefährlich sein oder zu Schäden am Gerät führen.
- A3. Kinder sowie Personen, die mit den Anwendungshinweisen nicht vertraut sind, dürfen den Rasenmäher keinesfalls bedienen. Im Rahmen der lokalen Gesetzgebung kann ein Mindestalter für den Benutzer festgesetzt sein.
- A4. Den Rasenmäher nicht benutzen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten; der Benutzer Medikamente oder Substanzen eingenommen hat, die sein Reaktionsvermögen und seine Aufmerksamkeit einschränken können.
- A5. Denken Sie immer daran, daß der Eigentümer oder Benutzer des Rasenmähers für Unfälle und Schäden haftet, die Dritten bzw. am Eigentum von Dritten entstehen.

VORBEREITUNG

- B1. Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie den Rasenmäher keinesfalls, wenn Sie keine Schuhe bzw. Sandalen tragen.
- B2. Prüfen Sie die betreffende Rasenfläche zunächst gründlich und entfernen Sie eventuelle Fremdkörper, die durch den Rasenmäher aufgeschleudert werden könnten (Steine, Holzstücke, Drähte, Knochen etc...).
- B3. **ACHTUNG: GEFAHR!** Benzin ist feuergefährlich. Bewahren Sie Benzin in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind. Betanken Sie den Rasenmäher nur im Freien bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht, während Sie mit Benzin umgehen. Wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist, darf der Deckel des Benzintanks keinesfalls geöffnet bzw. Benzin eingefüllt werden. Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin verschüttet wurde: entfernen Sie den Rasenmäher aus dem betreffenden Bereich und vermeiden Sie offene Flammen, solange sich das Benzin und die Dämpfe nicht verflüchtigt haben. Verschließen Sie den Deckel des Tanks und Benzinbehälters wieder sorgfältig. Vor dem Kippen des Rasenmähers für Arbeiten am Messer oder zum Auslaufenlassen des Öls den Kraftstofftank leeren.
- B4. Defekte Auspuffschalldämpfer müssen ausgetauscht werden.
- B5. Vor jedem Einsatz muß der Rasenmäher einer allgemeinen Überprüfung unterzogen werden; insbesondere sind die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit auf Verschleiß oder Beschädigungen zu prüfen. Sind Teile beschädigt oder abgenutzt, so ist jeweils der komplette Teilesatz auszutauschen.

BEDIENUNGSELEMENTE UND BAUGRUPPEN

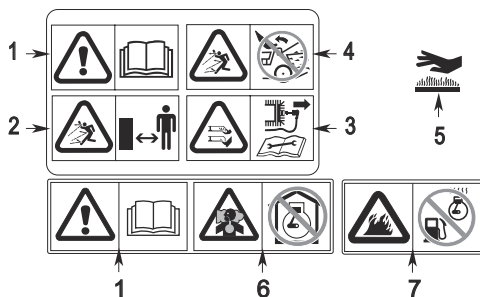
- C1. Schalten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen ein, in denen sich schädliche Kohlenmonoxidgase ansammeln können.
- C2. Benutzen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht bzw. bei guter Beleuchtung.
- C3. Das Mähen von nassem Gras sollte nach Möglichkeit vermieden werden.
- C4. Halten Sie während der Arbeit immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidmesser ein, der durch die Länge der Lenkstange gegeben ist.
- C5. Achten Sie darauf, daß Sie beim Mähen gehen und nicht laufen. Lassen Sie sich vom Rasenmäher nicht "vorwärtsziehen".
- C6. Achten Sie in abschüssigem Gelände auf einen sicheren Schritt. Mähen Sie quer zum Hang und keinesfalls in auf- oder absteigender Richtung.
- C7. Bei Richtungswechseln in abschüssigem Gelände ist besondere Vorsicht geboten.
- C8. Bei mehr als 20° Gefälle darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden.
- C9. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich herziehen.
- C10. Das Schneidmesser muß abgeschaltet werden, wenn der Rasenmäher beim Transport oder der Verlagerung von einer Rasenfläche zur nächsten gekippt werden muß.
- C11. Der Rasenmäher darf keinesfalls benutzt werden, wenn die Schutzvorrichtungen oder das Gehäuse beschädigt sind oder Sicherheitsteile wie das Ablenklech oder die Fangbox fehlen.

- C12. Die Einstellung des Motorreglers darf keinesfalls verändert werden. Achten Sie darauf, daß der Motor nicht überdreht.
- C13. Entblocken Sie vor dem Starten des Motors das Schneidmesser und die Vorschubkupplung.
- C14. Schalten Sie den Motor vorsichtig ein; beachten Sie dabei die Anwendungshinweise und halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidmesser ein.
- C15. Der Rasenmäher darf beim Starten nicht gekippt werden. Schalten Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ein, auf der sich weder Hindernisse noch hohes Gras befinden.
- C16. Hände und Füße müssen sich in ausreichendem Abstand zu rotierenden Teilen befinden. Halten Sie immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Auswurftrinne.
- C17. Der Rasenmäher darf keinesfalls angehoben oder transportiert werden, solange der Motor in Betrieb ist.
- C18. In folgenden Fällen muß der Motor abgeschaltet und der Zündkerzendraht unterbrochen werden: Vor jedem Eingriff unter dem Schneidgehäuse oder im Auswurfkanal. Vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur des Rasenmähers. Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. In diesem Fall muß der Rasenmäher auf eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Vor dem erneuten Einsatz des Gerätes sind die erforderlichen Reparaturen auszuführen. Wenn der Rasenmäher in anormaler Weise vibriert. Die Ursache der Vibrationen muß sofort ermittelt und beseitigt werden.
- C19. In folgenden Fällen ist der Motor abzuschalten: Immer wenn der Rasenmäher nicht beaufsichtigt ist. Vor dem Betanken des Rasenmähers.
- C20. Den Benzinhahn schließen.
- C21. Eine Verwendung von Zubehör, das nicht von Honda empfohlen wurde, kann zu Schäden an Ihrer rasenmäher führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.

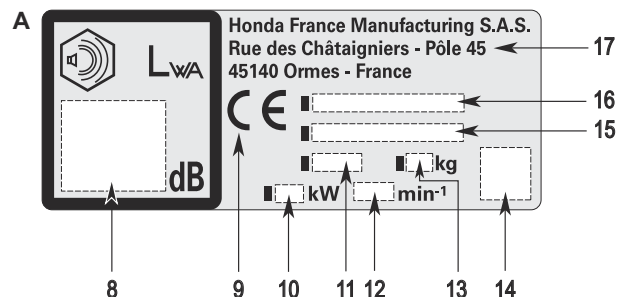
WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

- D1. Um sichere Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sein. Die regelmäßige Wartung des Rasenmähers ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung der Sicherheit und Leistung des Gerätes.
- D2. Der Rasenmäher darf keinesfalls mit gefülltem Tank in einem Raum gelagert werden, wo die Benzindämpfe mit einer offenen Flamme, Funken oder einer starken Wärmequelle in Kontakt kommen könnten.
- D3. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in einem Raum unterbringen.
- D4. Beseitigen Sie Blätter, Grashalme und überschüssiges Fett, die sich am Rasenmäher, insbesondere am Motor, sowie im Lagerungsbereich des Benzins befinden; so reduzieren Sie die Brandgefahr. Lagern Sie Container mit Gartenabfällen nicht in einem geschlossenen Raum oder in unmittelbarer Umgebung eines Raumes.
- D5. Wenn der Kraftstofftank entleert werden muß, so darf dies nur im Freien und bei kaltem Motor geschehen.
- D6. Prüfen Sie die Schnittgut-Sammeleinheit in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- D7. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Die Teile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie dazu Originalteile von Honda. Die Schneidmesser müssen immer mit der Marke Honda sowie einer Referenz gekennzeichnet sein. Teile anderer Güte können zu Schäden am Gerät führen und Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
- D8. Tragen Sie bei der Demontage und Montage des Schneidmessers dicke Handschuhe oder beim Reinigen des Mähwerks. Zum Festziehen und Lösen des Messers die Messerdrehung mittels eines Holzblocks blockieren.
- D9. Achten Sie beim Schärfen des Schneidmessers darauf, daß seine Gleichmäßigkeit erhalten bleibt.
- D10. Zum Laden oder Entladen des Rasenmähers wird empfohlen, entweder eine Laderampe zu verwenden oder sich von einer zusätzlichen Person helfen zu lassen. Den Rasenmäher nur in horizontaler Lage transportieren. Zuvor den Benzinhahn schließen, den Zündkerzenstecker abziehen und das Gerät mit Bändern immobilisieren.

AUFKLEBER SICHERHEITSHINWEISE



1. **Warnung:** lesen Sie vor dem Benutzen des Mähers die Bedienungsanleitung genau durch.
2. Gefährdung von Personen. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.
3. Verletzungsgefahr. Gefahr durch umlaufende Schneidwerkzeuge. Hände und Füße fernhalten. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten.
4. Nicht ohne prallblech oder grasfangsack verwenden.
5. Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß.
6. Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenem Bereich laufen lassen.
7. Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

**A. TYPENSCHILD DER MASCHINE**

8. Schall-Leistungspegel
9. CE-Zeichen
10. Nennleistung
11. Herstellungsjahr
12. Motordrehzahl
13. Masse
14. QR-Code
15. Seriennummer
16. Modellausführung
17. Name und Anschrift des Herstellers

NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE :

La mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza può causare lesioni gravi alla persona o danneggiare il materiale. Leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza prima di qualsiasi impiego.

ISTRUZIONI

- A1. Leggere attentamente le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare la rasaerba, prendere familiarità con l'uso corretto e con i comandi. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- A2. Utilizzare la rasaerba unicamente per l'uso a cui è destinata, sarebbe a dire per la tosatura e la raccolta dell'erba del prato. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe risultare pericoloso o danneggiare la macchina.
- A3. Non permettere mai l'uso della rasaerba a bambini o a persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Può esistere una normativa locale che fissa un'età limite per l'utente.
- A4. Non utilizzare la rasaerba quando: nelle vicinanze ci sono persone, soprattutto bambini, o animali. l'utente ha ingerito farmaci o sostanze che possono nuocere alla sua capacità di riflesso e di controllo.
- A5. Non dimenticare che il proprietario o l'utente sono responsabili di eventuali incidenti o rischi a danno di terze persone o dei loro beni.

PREPARAZIONE

- B1. Indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi durante la rosatura. Non usare la macchina se si è a piedi nudi o se si calzano sandali.
- B2. Ispezionare minuziosamente la zona da rasare per eliminare qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe essere schizzato via dalla macchina (pietre, pezzi di legno, fil di ferro, ossi, ecc.).
- B3. **ATTENZIONE : PERICOLO !** La benzina è una sostanza altamente infiammabile. Conservare il carburante in appositi recipienti. Fare il pieno di benzina rigorosamente all'aperto, prima di avviare il motore, e fare attenzione a non fumare durante questa operazione o mentre si maneggia il carburante. Non togliere mai il tappo del serbatoio del carburante, né fare il pieno quando il motore è in funzione o è ancora caldo. Non avviare il motore se si è rovesciata della benzina: allontanare la rasaerba dalla zona in cui si è rovesciata il carburante e fare attenzione a non provocare combustioni finché il carburante non è evaporato e i vapori non si sono dissolti. Chiudere bene il serbatoio e il recipiente stringendo opportunamente i tappi. Prima di capovolgere il tosaerba per eseguire la manutenzione della lama o per vuotare l'olio, eliminare il carburante dal serbatoio.
- B4. Sostituire i silenziatori del tubo di scarico se difettosi.
- B5. Prima di qualsiasi utilizzo, procedere sempre a una verifica generale, in particolare controllare l'aspetto delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non siano consumati o danneggiati. Per mantenere un equilibrio perfetto, sostituire i pezzi danneggiati o consumati con set completi.

UTILIZZO

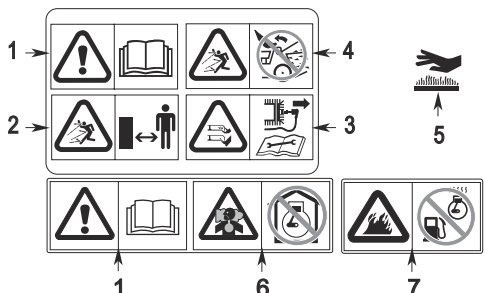
- C1. Non far funzionare il motore in un luogo chiuso in cui i vapori tossici di monossido di carbonio possono accumularsi.
- C2. Tosare esclusivamente alla luce del giorno o con l'ausilio di una luce artificiale di buona qualità.
- C3. Per quanto possibile, evitare di rasare erba bagnata.
- C4. Durante il lavoro, tenere la distanza di sicurezza rispetto alla lama, che è data dalla lunghezza del manubrio.
- C5. Non correre ma camminare. Non lasciarsi tirare dalla rasaerba.
- C6. Se il prato è in pendenza, fare attenzione a dove si mettono i piedi. Tosare i prati in pendenza in senso trasversale, mai salendo o scendendo.
- C7. Essere particolarmente prudenti durante i cambiamenti di direzione sui terreni in pendenza.
- C8. Non tosare prati con pendenza superiore ai 20°.
- C9. Fare molta attenzione quando si tira la macchina verso di sé.
- C10. Arrestare la lama se la rasaerba deve essere inclinata per il trasporto e negli spostamenti da una superficie all'altra da tosare.

- C11. In mancanza di dispositivi di sicurezza come il deflettore o la sacco di raccolta.
- C12. Non modificare mai la registrazione del regolatore del motore, né far girare il motore oltre il regime normale.
- C13. Prima di avviare il motore, disinnestare la lama e la frizione di avanzamento.
- C14. Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni per l'uso e tenendo i piedi lontani dalla lama.
- C15. Prima l'avviamento, non inclinare la rasaerba. Effettuare la messa in moto su una superficie piana, priva di qualsiasi ostacolo e di erba alta.
- C16. Tenere mani e piedi lontani dai componenti rotanti. Stare sempre lontano dalla bocca di espulsione.
- C17. Non trasportare o sollevare mai la rasaerba quando il motore è in funzione.
- C18. Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi: Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione. Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, controllo o riparazione della rasaerba. Dopo aver urtato contro un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare la rasaerba per controllare se ha subito danni. Prima di riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie. Se la rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.
- C19. Arrestare il motore nei seguenti casi: Ogni volta che la rasaerba deve essere lasciata incustodita. Prima di fare il pieno di carburante.
- C20. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina.
- C21. L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati da Honda può causare danni al rasaerba, che non sono però coperti dalla garanzia.

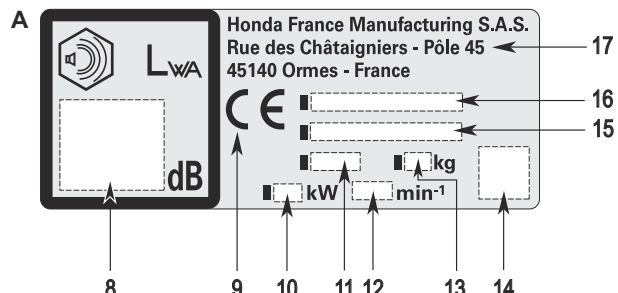
MANUTENZIONE, IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

- D1. Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dadi e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
- D2. Non lasciare mai la rasaerba con del carburante residuo nel serbatoio in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una potente fonte di calore.
- D3. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la rasaerba in qualsiasi locale.
- D4. Per ridurre i rischi di incendio, rimuovere eventuali foglie, fili d'erba e accumuli di grasso in particolare dal motore, dalla marmitta di scarico e dalla zona di stoccaggio del carburante. Non lasciare contenitori di resti vegetali all'interno o nelle vicinanze di un locale.
- D5. Se il serbatoio del carburante deve essere vuotato, eseguire tale operazione all'esterno e a motore freddo.
- D6. Controllare spesso che l'attrezzatura di raccolta dell'erba non presenti tracce di usura o di deterioramento.
- D7. Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali Honda. Le lame devono sempre recare il marchio Honda come pure il numero di matricola. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
- D8. Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Per il serraggio o l'allentamento della lama, impiegare uno spessore di legno per evitare la rotazione bloccandola.
- D9. Durante l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione a mantenerne l'equilibratura.
- D10. Si raccomanda di usare un piano di carico o di farsi aiutare per caricare o scaricare il rasaerba. Trasportare il rasaerba orizzontalmente, chiudere il rubinetto della benzina, scollegare la candela e bloccare con delle cinghie.

ETICHETTE DI SICUREZZA



- 1. **Attenzione:** leggere il libretto di uso e manutenzione prima di usare la macchina.
- 2. Rischio di proiezioni. Tenere lontano terze persone d'all area durante l'uso.
- 3. Rischio di tagli. Lama rotanti. Non mettere mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lame. Scollagare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- 4. Non utilizzare senza deflettore o sacco raccogliherba.
- 5. Durante il funzionamento, il silenziatore diventa molto caldo e lo rimane per un certo tempo anche dopo l'arresto del motore.
- 6. Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.
- 7. La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.



- A. **IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA**
- 8. Livello di potenza acustica
- 9. Marcatura CE
- 10. Potenza nominale
- 11. Anno di produzione
- 12. Regime motore
- 13. Massa
- 14. Codice QR
- 15. Numero di serie
- 16. Tipo di modello
- 17. Nome e indirizzo del costruttore

⚠ WAARSCHUWING :

Het in de wind slaan van de veiligheidsvoorschriften kan lichamelijk letsel en materiele schade tengevolge hebben.

Lees de veiligheidsinstructies aandachtig voorafgaand aan gebruik.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET MAAIEN

- A1. Lees deze instructies zorgvuldig. Zorg ervoor alle bedieningsorganen en het juiste gebruik ervan te kennen voor u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u de motor snel kunt afzetten.
- A2. Gebruik de maaier alleen voor het doel waarvoor hij bedoeld is, dit is het maaien en opvangen van gras. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade aan de machine veroorzaken.
- A3. Laat nooit kinderen, of mensen welke deze instructies niet kennen, de gazonmaaier gebruiken. In sommige landen is het verboden kinderen onder een bepaalde leeftijd een grasmaaimachine te laten bedienen.
- A4. Maai nooit wanneer: er mensen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn, de gebruiker onder invloed is van medicijnen of andere stoffen welke de reactiesnelheid kunnen beïnvloeden.
- A5. Houd in gedachte dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor eventuele ongevallen, ongemak of schade veroorzaakt aan andere personen of hun eigendommen.

VOORBEREIDING OP HET GEBRUIK

- B1. Draag tijdens het maaien degelijk schoeisel en een lange broek. Maai nooit blootsvoets of op open schoeisel.
- B2. Controleer, voor u gaat maaien het te maaien veld zorgvuldig op alle voorwerpen welke door de maaier kunnen worden weggeslingerd (stenen, takken, draad, speelgoed enz.) en verwijder deze.
- B3. **WAARSCHUWING:** Benzine is zéér brandbaar!
Sla benzine alleen op in jerrycans welke voor dat doel gemaakt zijn. Vul alleen buiten benzine bij, en alléén met stilstaande motor. Rook niet tijdens het bijvullen of tijdens het anderszins omgaan met benzine. Draai nooit de tankdop van de tank met draaiende motor of zolang de motor nog heet is.
Start, wanneer u benzine heeft gemorst, de motor niet voor u de machine heeft verplaatst en droog gemaakt. Voorkom vuur en vonkvorming tot alle benzinedampen verdwenen zijn.
Draai de tankdop en de dop van de jerrycan stevig vast.
Ledig de brandstoftank voor u de grasmaaimachine kantelt om het mes te blokkeren of de olie af te tappen.
- B4. Vervang defecte geluiddempers.
- B5. Controleer voor ieder gebruik visueel of het maaimes, de mesbouten en de maaikast onbeschadigd en niet overmatig gesleten zijn. Vervang versleten of beschadigde mesbouten en het mes als set om een juiste balancering te waarborgen.

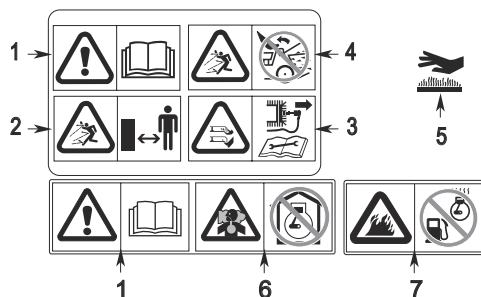
GEBRUIK

- C1. Laat de motor niet draaien in een gesloten ruimte waar het levensgevaarlijke koolmonoxide zich kan verzamelen.
- C2. Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- C3. Voorkom indien mogelijk het maaien van nat gras.
- C4. Blijf tijdens het maaien op veilige afstand van de maaidek. De stuurboom heeft een veilige lengte, blijf dus achter de maaier.
- C5. Met draaiende motor altijd gewoon lopen, nooit hard lopen. Laat uzelf niet trekken door de maaier.
- C6. Wees tijdens het maaien van een helling verzekerd van voldoende steun voor uw voeten. Maai altijd dwars op een helling, nooit op en neer.
- C7. Wees heel voorzichtig wanneer u van richting verandert op een helling.
- C8. Maai geen hellingen steiler dan 20°.

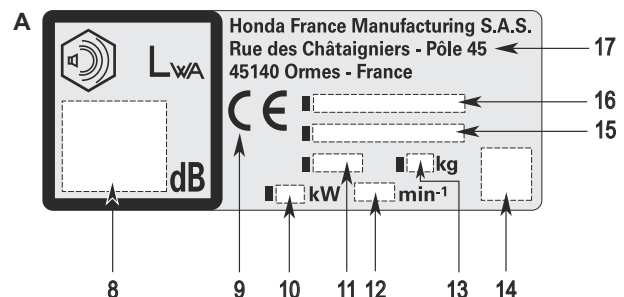
- C9. Wees heel voorzichtig wanneer u de maaier naar u toe trekt.
- C10. Ontkoppel het mes wanneer u de machine met de voorwielen van de grond van gazon naar gazon rijdt.
- C11. Gebruik de maaier nooit wanneer het maaidek of de afschermplaat beschadigd zijn of wanneer veiligheidsvoorzieningen zoals een grasvangzak of uitwerpkoker niet aangebracht zijn.
- C12. Breng geen wijzigingen aan in de toerentalregelaar-afstelling en zorg dat de motor niet over toeren draait.
- C13. Ontkoppel zowel het mes als de motor voor u de machine start.
- C14. Start de motor volgens de instructies, en houdt uw voeten uit de buurt.
- C15. Kantel de maaier niet wanneer u de motor start. Start de motor altijd op een vlakke ondergrond, vrij van hoog gras of obstakels.
- C16. Houd uw handen uit de buurt van roterende delen. Start de motor niet terwijl U voor de uitwerpopening staat.
- C17. Til de maaier nooit op met draaiende motor.
- C18. Zet de motor af en neem de kap van de bougie wanneer: U werkzaamheden onder het maaidek of in de uitwerptunnel verricht; U de machine controleert, reinigt of onderhoudt; Het mes een steen of tak heeft geraakt en u de machine op schad controleert of wilt repareren.
- C19. Zet de motor af wanneer U: de machine onbewaakt achterlaat; de benzinetank wilt vullen.
- C20. Zet de gashendel in de stop-positie of sluit de benzinekraan.
- C21. Als u andere accessoires gebruikt, dan die worden aanbevolen door Honda, dan kan dit leiden tot schade aan uw motorgazonmaaier die niet onder de garantie valt.

ONDERHOUD, OPSLAG EN VERVOER

- D1. Houd alle bouten, moeren en schroeven goed vastgedraaid, zodat de maaier veilig blijft om te gebruiken. Regelmatig onderhoud is essentieel om de maaier in een veilige en goedwerkende toestand te houden.
- D2. Zet uw maaier nooit weg met benzine in de tank, wanneer eventuele benzinedamp in contact kan komen met een open vlam, vonk of andere bron van hoge temperatuur.
- D3. Laat de motor afkoelen voor u de machine in een afgesloten ruimte opbergt.
- D4. Voorkom brand; houd de machine en de plaats waar u volle jerrycans opbergt schoon (verwijder gras, bladeren en overtollig vet). Sla geen compost o.i.d. op in de nabijheid van de jerrycans en/of de machine.
- D5. Wanneer u de benzinetank wilt aftappen, moet dit buiten gebeuren, met koude motor.
- D6. Controleer het grasvangsysteem regelmatig op slijtage of beschadiging.
- D7. Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen, niet gerepareerd. Gebruik altijd originele Honda-onderdelen. Maaimessen moeten zijn voorzien van een Honda-merk en een referentienummer. Niet gelijkwaardige onderdelen kunnen schade veroorzaken aan de machine en uw veiligheid nadelig beïnvloeden.
- D8. Draag werkhandschoenen bij het monteren of demonteren van het mes en het reinigen van het maaidek; blokkeer het mes bij losnemen met een houten blok.
- D9. Slijp het mes zodanig na dat het evenwicht behouden blijft.
- D10. Het verdient aanbeveling, de machine met zijn tweeën te laden en te lossen of hiervoor balken of planken te gebruiken. Vervoer de machine te allen tijde horizontaal, sluit de benzinekraan, neem de kap van de bougie en sjoer de machine vast.



1. **Waarschuwing:** lees de gebruikershandleiding voor u deze maaier gebruikt.
2. Gevaar voor wegschietende voorwerpen. Houd overige personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier.
3. Gevaar voor snijwonden. Sneldraaiend mes. Steek uw hand of voet niet in de maaikast. Neem de bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan de machine uitvoert.
4. Niet gebruiken uitwerpkoker je of grasopvangbak.
5. De geluiddemper wordt tijdens het bedrijf zeer heet en blijft dat nog enige tijd nadat de motor is uitgeschakeld.
6. De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat de motor niet draaien in een ontsloten ruimte.
7. Benzine is uiterst brandbaar en explosief. Zet de motor uit en laat deze afkoelen voordat u brandstof bijvult.

**A. IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE**

8. Geluidsniveau
9. EG-merkteken
10. Nominaal vermogen
11. Productiejaar
12. Motorsnelheid
13. Massa
14. QR-code
15. Serienummer
16. Modeltype
17. Naam en adres van de fabrikant

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



⚠️ ADVERTENCIA :

El incumplimiento de las consignas de seguridad puede originar riesgos de lesiones corporales graves o de deterioro del material. Leer atentamente las instrucciones de seguridad antes de cualquier uso.

FORMACIÓN

- A1. Leer detenidamente las instrucciones del presente manual. Familiarizarse con la correcta utilización y con los mandos del cortacésped antes de utilizarlo. Saber parar rápidamente el motor.
- A2. Utilizar el cortacésped en el uso para el que ha sido destinado, es decir el corte y la recogida del césped. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar un deterioro de la máquina.
- A3. No permitir nunca que utilicen el cortacésped niños o personas no conocedoras de estas instrucciones. Es posible que la normativa local determine una edad mínima para el usuario.
- A4. No utilizar el cortacésped cuando: personas, y más concretamente niños, así como animales se encuentren cerca, el usuario haya ingerido medicamentos o productos con conocidos efectos disminuyentes de su capacidad de reflejo y de vigilancia.
- A5. No olvidar que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos en que incurran sus bienes o terceros.

PREPARACIÓN

- B1. Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante el corte. No utilizar nunca el material estando descalzo o llevando sandalias.
- B2. Inspeccionar minuciosamente la zona a cortar y eliminar todo objeto extraño que pudiera lanzar la máquina, tales como piedras, trozos de madera o de huesos, alambre, etc.
- B3. **¡ATENCIÓN: PELIGRO!** la gasolina es altamente inflamable. Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos para tal efecto. Llenar el depósito solamente a la intemperie y antes de arrancar el motor; no fumar mientras se procede a esta operación o a cualquier manipulación de carburante. No quitar nunca el tapón del depósito de carburante, y sobre todo no llenarlo nunca, mientras el motor esté en marcha o permanezca caliente. No arrancar el motor si se ha derramado gasolina: alejar el cortacésped de la zona en la que se ha derramado el carburante, y no provocar ningún encendido mientras no se haya evaporado el carburante y no se hayan disipado los vapores. Cerrar correctamente el depósito y el recipiente, apretando convenientemente los tapones. Antes de inclinar el cortacésped para intervenir en la cuchilla o sacar el aceite, vaciar la gasolina del depósito.
- B4. Sustituir los silenciadores de escape defectuosos.
- B5. Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y más especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Sustituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrio de los mismos.

UTILIZACIÓN

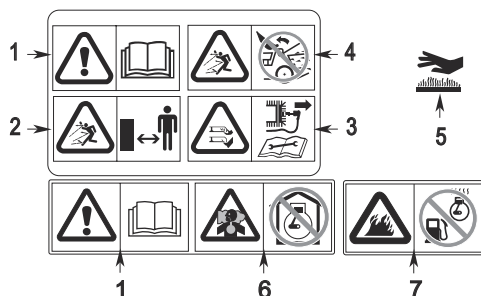
- C1. No hacer funcionar el motor en un recinto cerrado, en el que puedan acumularse los vapores nocivos de monóxido de carbono.
- C2. Cortar sólo a la luz del día o con luz artificial de buena calidad.
- C3. En la medida de lo posible, procurar no cortar césped mojado.
- C4. Durante su utilización, conservar la distancia de seguridad con respecto a la cuchilla, que viene dada por la longitud del manillar.
- C5. No correr nunca, sino andar. No dejarse arrastrar por el cortacésped.
- C6. Afianzar sus pasos en las pendientes, en las cuales se debe andar siempre en sentido transversal y nunca subiéndolo o bajándolo.
- C7. Ser muy prudente en los cambios de dirección en terrenos en declive.
- C8. No cortar en laderas de más de 20° de pendiente.
- C9. Tener un especial cuidado cuando se debe arrastrar hacia sí la máquina.
- C10. Parar la cuchilla si se debe inclinar el cortacésped para transportarlo, y en los desplazamientos entre áreas a cortar.

- C11. No utilizar nunca el cortacésped si resultan deteriorados sus protectores o cárteres, o en ausencia de dispositivos de seguridad tales como el deflector o el recogedor.
- C12. No modificar nunca el reglaje del regulador del motor, ni poner a éste en sobrerégimen.
- C13. Antes de arrancar el motor, soltar la cuchilla y al embrague de avance.
- C14. Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y manteniendo los pies alejados de la cuchilla.
- C15. No inclinar el cortacésped para ponerlo en marcha. Proceder a esta operación en una superficie llana, exenta de todo tipo de obstáculos y de hierba alta.
- C16. Mantener las manos y los pies alejados de los elementos giratorios. Mantenerse siempre alejado de la tobera de eyección.
- C17. No levantar ni transportar nunca un cortacésped cuyo motor esté funcionando.
- C18. Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos: Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección. Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped. Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado. Efectuar las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina. Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y remediarlas.
- C19. Parar el motor en los siguientes casos: Cada vez que se deba dejar al cortacésped sin vigilancia. Antes de llenar el depósito de carburante.
- C20. Cerrar la alimentación en gasolina.
- C21. La utilización de accesorios distintos a los recomendados por Honda puede causar daños en su cortacésped que no estarán cubiertos por la garantía.

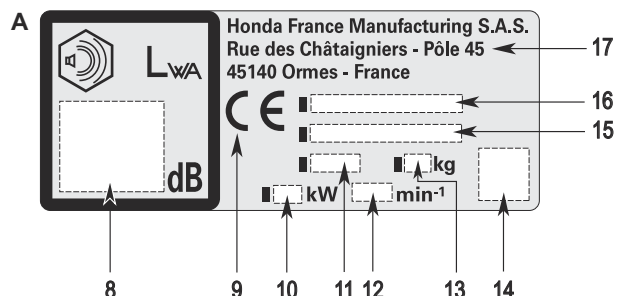
MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- D1. Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización. Un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
- D2. No almacenar nunca el cortacésped con carburante en el depósito, en un local en el que los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuente de fuerte calor.
- D3. Esperar a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en cualquier local.
- D4. Para reducir los riesgos de incendio, quitar del cortacésped (y más especialmente del motor y del tubo de escape), así como de la zona de almacenamiento, las hojas y briznas de hierba y los restos de grama. No dejar contenedores de residuos vegetales dentro o cerca de un local.
- D5. Si se debe proceder al vaciado del depósito de carburante, hacerlo fuera y estando frío el motor.
- D6. Comprobar con frecuencia que el equipo de recogida no presenta señal alguna de desgaste o de deterioro.
- D7. No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Éstas han de ser substituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen Honda. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda así como la referencia. Piezas que no sean de la misma calidad pueden deteriorar la máquina y perjudicar su seguridad.
- D8. Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Para apretar o aflojar la hoja, usar una calce de madera para impedir que gire.
- D9. Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarla.
- D10. Se recomienda utilizar una rampa de carga o que alguien ayude para cargar o descargar el cortacésped. Transporte el cortacésped horizontalmente, cierre la llave de gasolina, desconecte la bujía y átelo con correas.

ETIQUETAS DE SEGURIDAD



- 1. **Atención:** leer el manual de explicaciones antes de utilizar el cortacésped.
- 2. Riesgo de proyecciones. Mantenerse alejado de personas al utilizar el cortacésped.
- 3. Riesgo de corte. Cuchilla rotativa. No poner las manos ni los pies debajo del cárter de corte. Desconectarse de la bujía antes de proceder a cualquier labor de mantenimiento o reparación en la máquina.
- 4. No utilizar sin deflector o saco recogedor.
- 5. El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor.
- 6. El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.
- 7. La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.



- A. IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA
- 8. Nivel de potencia acústica
- 9. Marca CE
- 10. Potencia nominal
- 11. Año de fabricación
- 12. Velocidad del motor
- 13. Masa
- 14. Código QR
- 15. Número de serie
- 16. Tipo de modelo
- 17. Nombre y dirección del fabricante

Thank you for purchasing your Honda IZY lawn mower.

Honda warrants your new IZY to be free of defects in materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase (3 months for commercial use). This warranty is in addition to your statutory rights.

However, in the unlikely event that you encounter a problem with your IZY, please contact your original retailer. Should your machine require repair under warranty, you will need to take it to an authorised Honda dealer with either the warranty card or your proof of purchase.

There are, of course, some Terms and Conditions that apply to the Honda IZY warranty. Listed here are items that are not covered:

1. Any damage resulting from neglect of the periodic maintenance specified by Honda.
2. Any damage resulting from repair or maintenance performed by non-authorized Honda service points.
3. Any damage resulting from operating methods other than those indicated in the owner's manual of the product.
4. Any damage resulting from the use of non-genuine Honda parts, other than recommended lubricants and fluids, and accessories other than those approved by Honda.
5. Any damage or deterioration due to natural wear and tear (natural fading of painted or plated surfaces, sheet peeling and other natural deterioration).
6. Consumable parts: Honda does not warrant parts deterioration due to natural wear and tear. The parts listed below are not covered by warranty (unless they are needed as a part of another warranty repair):
 - Spark plug, fuel filter, air cleaner element, brake pad, clutch disc, tyre, wheel, wheel bearing, recoil starter rope, cable, belt, cutter blade.
 - Lubricant: oil and grease.
7. Cleaning, adjustment and normal periodic maintenance work (carburetor cleaning, engine oil draining, blade sharpening, belt and cables adjustment).
8. Expenses incidental to the warranty claim, including:
 - Compensation for loss of time, commercial loss or rental costs for a substitute product.
 - Costs incurred for transportation to and from the dealership.
9. Any damage resulting from exposure of the product to soot and smoke, chemical agents, bird droppings, sea water, sea breeze, salt or other environmental phenomena.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE HONDA

Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse IZY Honda.

Honda garantit votre nouvelle IZY contre les défauts et vices cachés pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat (3 mois pour utilisation professionnelle). Cette garantie vient s'ajouter aux droits et à la réglementation de protection des consommateurs, sans en enfreindre ni restreindre l'application.

Cependant, si par malchance vous deviez rencontrer un problème avec votre IZY, nous vous recommandons de prendre contact avec le magasin où vous avez effectué votre achat. Si votre tondeuse nécessite une intervention sous garantie, vous devrez l'apporter chez un concessionnaire Honda agréé en vous munissant de votre carte de garantie ou d'une preuve d'achat.

Bien sûr, certaines conditions s'appliquent à la garantie IZY Honda. Sont exclus de la garantie :

1. Tous dommages résultant du non respect des révisions périodiques spécifiées par Honda.
2. Tous dommages résultant de réparations ou d'opérations effectuées hors du Réseau de Réparateurs agréés par Honda.
3. Tous dommages résultant d'opérations autres que celles préconisées dans le manuel de l'utilisateur du matériel.
4. Tous dommages résultant de l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine Honda, des lubrifiants et fluides autres que ceux préconisés par Honda, et des accessoires autres que les accessoires approuvés par Honda.
5. Tous dommages ou détériorations résultant de l'écoulement du temps (décoloration naturelle des surfaces peintes ou chromées, écaillage des revêtements ou toute autre détérioration naturelle).
6. Remplacement de pièces d'usure. Honda ne garantit pas la détérioration des pièces due à une usure courante. Les pièces ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si leur remplacement est indispensable à la réparation globale sous garantie:
 - Pièces : bougie, filtre à carburant, élément de filtre à air, plaquette de frein, disque d'embrayage, pneu, roue, roulements de roues, corde de démarreur manuel, câble, courroie, lame.
 - Liquides : huile, graisse.
7. Les opérations de nettoyage, réglages et toutes autres opérations de maintenance périodique (nettoyage du carburateur, vidange de l'huile moteur, affûtage des lames, réglages des câbles et courroies).
8. Les frais annexes engendrés par la réclamation sous garantie, incluant :
 - Compensation pour perte de temps, perte commerciale ou coût d'une location d'un matériel de substitution.
 - Coûts du transport aller et retour du matériel chez le concessionnaire.
9. Tous dommages causés par une exposition du matériel à la suie, la fumée, aux produits chimiques, aux déjections d'oiseaux, à l'eau de mer, au vent marin, au sel ou à tout autre phénomène dû à l'environnement.

HONDA-GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Honda Motor garantiert dem Endabnehmer eines von ihr importierten, fabrikneuen Honda-Motorgerätes der Produktbereiche "Garten", "Profil" und "Marine" eine dem jeweiligen Stand der Technik entsprechende Fehlerfreiheit in Werkstoff und Werkarbeit. Demgemäß wird Honda den Endabnehmer von den Kosten der Betsitigung eines Werkstoff- oder Werkarbeitsfehlers durch einen Honda- Vertragshändler oder eine zur Erbringung von Honda- Garantieleistungen autorisierte Werkstatt freihalten (Garantieanspruch). Diese Freihalteverpflichtung gilt nicht für alle durch einen Garantiefall veranlaßten Nebenkosten und sonstigen finanziellen Nachteile (wie zum Beispiel Kosten für Abschleppen, Telekommunikation, Verpflegung, Unterkunft, Leihwagen, öffentliche Verkehrsmittel etc. oder finanzielle Nachteile durch Zeitverlust und dergleichen).
2. Die Garantie endet mit Ablauf von 24 Monaten ab dem Tag der Übergabe an den Endabnehmer, ausgenommen der Honda-Motorgeräte, welche auch nur vorübergehend für behördliche oder gewerbliche Zwecke genutzt werden. In diesen Fällen endet die Garantie mit Ablauf von 12 Monaten und für Motorgeräte mit Motoren der Klassifizierung „GC und GCV“ mit Ablauf von 3 Monaten ab dem Tag der Übergabe an den Endabnehmer. Fehler, die mit Ablauf dieser Fristen nicht bei einem Honda Vertragshändler oder einer zur Erbringung von Honda- Garantieleistungen autorisierten Werkstatt angemeldet worden sind, begründen keinen Garantieanspruch. Der jeweilige Garantieanspruch verjährt mit Ablauf von 6 Monaten nach der Entdeckung des Fehlers.
3. Von der Garantie ausgeschlossen sind Filterelemente, Glasscheiben, Glühlampen, Zündkerzen, Reifen, Reibbeläge und sonstige Verschleißteile sowie jegliches nicht zur Serienausstattung gehörende Zubehör.
4. Ob fehlerhafte Teile instandgesetzt oder ausgetauscht werden, entscheidet Honda. Ausgetauschte Teile gehen entschädigungslos in das Eigentum von Honda über. Der mit der Fehlerbeseitigung beauftragte Honda-Vertragshändler bzw. die entsprechende Werkstatt haben keine Vollmacht, im Namen von Honda rechtsverbindliche Erklärungen abzugeben.
5. Honda ist berechtigt, die Erfüllung von Garantieansprüchen zu verweigern, wenn und soweit
 - a. der von dem Endabnehmer mit der Fehlerbeseitigung beauftragte Honda- Vertragshändler bzw. die entsprechende Werkstatt keinen ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieantrag eingereicht haben,
 - b. vorschriftswidrige Behandlung, insbesondere Überbeanspruchung des Kaufgegenstandes durch den Endabnehmer dazu geführt haben, daß aus einem Werkstoff oder Werksarbeitsfehler ein Schaden am Kaufgegenstand entstanden ist,
 - c. der Endabnehmer auch nur eine der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Inspektionen nicht oder zu spät hat vornehmen lassen, und zwar auch dann, wenn der Fehler schon vor dem vorgeschriebenen Zeitpunkt der versäumten oder verspäteten Inspektion aufgetreten ist,
 - d. der Endabnehmer eine in der Bedienungsanleitung vorgeschriebene Inspektion oder Reparatur von einer Werkstatt hat vornehmen lassen, die nicht von einem Honda-Vertragshändler betrieben wird bzw. weder von Honda noch im Rahmen des europäischen Honda-Vertriebsnetzes zur Durchführung derartiger Arbeiten autorisiert worden ist,
 - e. der Endabnehmer wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung und insbesondere Sicherheitshinweise nicht beachtet hat,
 - f. der Kaufgegenstand in irgendeiner Weise umgebaut, modifiziert oder mit Teilen oder Zubehörartikeln ausgerüstet worden ist, die nicht zu der von Honda ausdrücklich zugelassenen oder empfohlenen Ausstattung gehören, oder bei der Wartung oder Reparatur des Kaufgegenstandes andere als Original-Ersatzteile verwendet worden sind,
 - g. der Kaufgegenstand bei Motorsport-Veranstaltungen eingesetzt worden ist, es sei denn, daß der Endabnehmer in den Fällen c) bis g) beweist, daß der zur Ablehnung des Garantieanspruches berechtigte Tatbestand die Entwicklung des Fehlers nicht begünstigt hat.
6. Neben den Ansprüchen aus dieser Garantie hat der Endabnehmer gesetzliche Gewährleistungsansprüche aus seinem Kaufvertrag mit dem jeweiligen Händler, welche durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

CONDIZIONI DI GARANZIA HONDA

IT

Congratulazioni per aver acquistato un rasaerba Honda IZY.

Honda garantisce il Suo nuovo IZY immune da difetti di materiale e di costruzione per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto (3 mesi per uso professionale). Questa garanzia non interferisce con i Suoi diritti di legge ed è in aggiunta ad essi.

Comunque, nel caso ci sia un problema con il Suo IZY, La preghiamo di contattare il rivenditore. Qualora il rasaerba avesse bisogno di un intervento in regime di garanzia, sarà necessario portarlo presso un centro assistenza autorizzato Honda accompagnato dal certificato di garanzia o da una prova d'acquisto.

Naturalmente, ci sono alcune Condizioni e Limitazioni nell'applicazione della garanzia di Honda IZY. I seguenti punti non sono coperti dalla garanzia Honda.

1. Per ogni danno risultante da negligenza nella manutenzione periodica specificata da Honda.
2. Per ogni danno risultante da riparazioni o manutenzioni effettuate da centri assistenza non autorizzati Honda.
3. Per ogni danno risultante da metodi d'utilizzo diversi da quelli indicati nel libretto d'uso e manutenzione del prodotto.
4. Per ogni danno risultante da uso di ricambi non originali, carburanti, lubrificanti e accessori diversi da quelli approvati da Honda.
5. Per ogni danno causato dal tempo (sbiadimento naturale delle superfici verniciate, cromate, adesivi distaccati ed altre deteriorazioni naturali).
6. Materiali di consumo: La Honda non riconosce in garanzia parti deteriorate da naturale consumo e usura. Le seguenti parti non sono coperte da garanzia (salvo che non siano necessarie come parte di un intervento di garanzia):
 - Parti: Candela, filtro benzina, elemento filtro aria, pastiglie freno, disco frizione, gomme, ruote, cuscinetti ruota, fune d'avviamento, cavi, cinghia, lama.
 - Lubrificanti: olio e grasso.
7. Pulizia del prodotto, regolazioni e altri lavori di manutenzione periodica (pulizia carburatore, sostituzione olio motore, affilatura lama, regolazione cinghia e cavi).
8. Spese accessorie per l'intervento in garanzia, comprese:
 - Risarcimenti per mancato utilizzo, perdite economiche o costi di noleggio per prodotti sostitutivi.
 - Spese di trasporto da e per il centro assistenza.
9. Per ogni danno causato da esposizione del prodotto a fuliggine e fumo, agenti chimici, deiezioni di volatili, acqua di mare, salsedine, sale o altri fenomeni ambientali.

HONDA GARANTIE VOORWAARDEN

NL

Wij willen u bedanken voor het kopen van een Honda IZY gazonmaaier.

Honda verleent 2 jaar garantie op uw nieuwe Honda IZY gazonmaaier, gerekend vanaf de aankoopdatum (3 maanden bij professioneel gebruik). Deze garantie dekt de kostbezee reparatie van alle voorkomende materiaal- en constructiefouten welke in deze periode aan het licht komen. Deze garantie is een toevoeging op de wettelijke rechten welke u als konsument heeft.

Neem, indien zich met uw maaier een probleem voordoet, contact op met het bedrijf waar u de maaier heeft gekocht. Hier kan men u adviseren betreffende de Honda garantievorwaarden en hoe verder te handelen. Breng voor reparatie onder garantie uw maaier naar een officiële Honda gazonmaaierdealer samen met de garantie kaart en het aankoopbewijs.

Er zijn een aantal voorwaarden: Het volgende wordt in ieder geval niet gedekt door de Honda garantie.

1. Enige schade als gevolg van het niet uitvoeren van onderhoud zoals voorgeschreven volgens het onderhoudsschema.
2. Enige schade als gevolg van een reparatie of onderhoud door een niet als Honda dealer aangesteld bedrijf.
3. Enige schade als het gevolg van onoordeelkundig gebruik of gebruik anders als dan aangegeven in de gebruikers handleiding.
4. Enige schade als gevolg van het gebruik van niet originele onderdelen, het gebruik van niet aanbevolen vloeistoffen of smeermiddelen en niet door Honda goedgekeurde accessoires.
5. Enige schade of achteruitgang als gevolg van de natuurlijke veroudering (verkleuring, verdroging enz).
6. Normale consumptie onderdelen: Honda Geeft geen garantie op normale slijtage. Onderstaande onderdelen worden niet gedekt door de garantie, tenzij ze deel uitmaken van een reparatie onder garantie.
 - Onderdelen: Bougie, brandstoffilter, luchtfilter, remblokken, koppelingsplaten, banden, wielen, wiellagers, startkoord, kabels, snaren.
 - Vloeistoffen: Olie, vet.
7. Reinigen, inspectie, afstellen en ander periodiek onderhoud (karburateur schoonmaken, olie verversen, messen slijpen, afstellen van kabels en V-snaren).
8. Niet door de garantie gedekte kosten, zoals:
 - Kompensatie voor verloren tijd, commerciële verliezen of huur voor vervangende apparaten.
 - Vervoerskosten van en naar de dealerwerkplaats.
9. Enige schade als gevolg van blootstelling aan roet of rook, chemische stoffen vogelpoep, zeewater of lucht, zout of enig ander natuurlijk verschijnsel.

CONDICIONES DE GARANTÍA HONDA

ES

Felicidades por la compra de su cortacésped Honda.

Honda le garantiza cualquier defecto de material y la mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra (3 meses para uso profesional). Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley, sino que se añade a ellos.

De todas maneras, en caso de surgir cualquier problema y precisara reparar Su cortacésped en garantía, por favor dirijase al distribuidor a través del cual lo adquirió. Él mismo le aconsejará acerca de cómo proceder y le informará de las condiciones de garantía Honda. Tenga presente que para cualquier reparación en garantía debe llevar su cortacésped a un taller autorizado con el correspondiente carnet de garantía o un justificante de compra.

La garantía no cubrirá las siguientes reclamaciones:

1. Cualquier daño ocasionado por la falta de mantenimiento especificado por Honda.
2. Cualquier daño resultante de una reparación o mantenimiento que no haya sido llevado a cabo por un Servicio Honda autorizado.
3. Cualquier daño ocasionado por un manejo inadecuado y no especificado en el manual de usuario.
4. Cualquier daño ocasionado por el uso de recambio no original, carburantes, aceites y accesorios distintos a los recomendados por Honda.
5. Cualquier daño o deterioro debido al paso del tiempo (decoloración de la pintura, chapa o cualquier otro deterioro natural)
6. Piezas sujetas a desgaste por el uso: Honda no garantiza las piezas deterioradas por el uso. Las piezas aquí detalladas no están cubiertas por la garantía a menos que sean necesarias como piezas en una reparación en garantía:
 - Piezas: bujía, filtro gasolina, filtro aire, ferodos de freno, disco de embrague, neumáticos, rueda, cojinetes de ruedas, cuerda de arranque, cables, correa, cuchilla.
 - Fluidos: Aceite, grasa
7. Limpieza, ajustes y otras tareas de mantenimiento periódico (limpieza del carburador, cambio de aceite, ajuste de cables y correas, afilar cuchillas)
8. Gastos fortuitos causados por la reparación en garantía, incluidos:
 - Gastos ocasionados por la inmovilización de la máquina.
 - Costes debidos al transporte de la máquina
9. Cualquier daño resultante de la exposición de la máquina a humo, hollín, productos químicos, brisa marina, agua de mar, sal o cualquier fenómeno ambiental.

TECHNICAL SPECIFICATIONS SPECIFICATIONS TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN

EN

FR

DE

			(mm)	HRG416		HRG466		
				PKEA	SKEA	PKEA	SKEA	SKEK
Dimensions	Dimensions	Abmessungen	(mm)	1415x453 x980	1440x453 x980	1445x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980
Dry weight	Poids à vide	Leergewicht	(kg)	29	31	30	32	33
Cutting width	Largeur de coupe	Schnittbreite	(cm)	41		46		
Cutting heights settings	Réglage de hauteur de coupe	Schnitthöhenverstellung	(mm)	6 (20 ~ 74)				
Grass bag capacity	Capacité du sac à herbe	Grassack-Volumen	(ℓ)	50		55		
Engine: 4 stroke, overhead camshaft, 1 cylinder	Moteur : Monocylindre 4 temps à arbre à came en tête	Motor: 4-Takt Einzylindermotor mit vertikaler Kurbelwelle und seitlichen Ventilen		GCV160A				
Net power (*)	Puissance nette (*)	Nettleistung (*)	(kW/rpm)	3.3 / 3600				
Rated power	Puissance nominale	Nennleistung	(kW/rpm)	2.8 / 2900		2.7 / 2800		
Engine operating speed	Régime d'utilisation du moteur	Betriebsdrehzahl	(rpm)	2900 ⁻¹⁰⁰		2800 ⁻¹⁰⁰		
Forward speed	Vitesse d'avancement	Fahrgeschwindigkeit	(m/s)	0.92		0.89		
Fuel tank capacity	Capacité du réservoir d'essence	Tankinhalt	(ℓ)	0.91				
Fuel consumption	Consommation d'essence	Verbrauch	(ℓ/h)	1.1				
Running time on tank of fuel (*)	Autonomie (*)	Betriebsstunden (*)	(h)	0.8				
Engine oil capacity	Capacité huile moteur	Motorölmenge	(ℓ)	0.5				
Sound pressure level at operator's ears (in accordance with directives EN836: 1997 + A4: 2011)	Niveau de pression acoustique au poste de conduite (selon directives EN836: 1997 + A4: 2011)	Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners (nach Richtlinien EN836: 1997 + A4: 2011)	dB(A)	82	84	83	84	84
Measuring uncertainty	Incertitude de mesure	Messunsicherheit	dB(A)	1		1		
Measured sound power (in accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Puissance acoustique mesurée (selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Gemessener Schalleistungspegel (nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	93		94		
Measuring uncertainty	Incertitude de mesure	Messunsicherheit	dB(A)	1		1		
Sound power level guaranteed (in accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Niveau de puissance acoustique garanti (selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Garantierter schalleistungspegel (nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	94		95		
Vibration test (in accordance with directives EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	Mesure de vibrations (selon directives EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	Schwingungsprüfung (nach Richtlinien EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	m/s ²	4.8	4.9	3.5	4.1	4.1
Measuring uncertainty	Incertitude de mesure	Messunsicherheit	m/s ²	2.3	1.7	0.8	0.6	0.6

- (*) The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GCV160A and measured in accordance with SAE J1349 at 3600 rpm (Net Power). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.
- (*) La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GCV160A et mesurée conformément à la norme SAE J1349 à 3600 tr/min (Puissance nette). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la tondeuse peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.
- (*) Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GCV160A, die gemäß SAE J1349 bei 3600 U/min (Nutzleistung) gemessen wurde. Die tatsächliche von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

SPECIFICHE TECNICHE TECHNISCHEGEGEVENS ESPECIFICACIONES TECNICAS

IT

NL

ES

			(mm)	HRG416		HRG466		
				PKEA	SKEA	PKEA	SKEA	SKEK
Dimensioni	Afmetingen	Dimensiones	(mm)	1415x453 x980	1440x453 x980	1445x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980
Peso a vuoto	Ledig gewicht	Peso en vacío	(kg)	29	31	30	32	33
Larghezza di taglio	Maaibreedte	Anchura de corte	(cm)	41		46		
Registrazione dell'altezza di taglio	Maaioogte verstelbaar	Reglajes de altura de corte	(mm)	6 (20 ~ 74)				
Capacità sacco di raccolta	Inhoud grasvangzak	Capacidad de la bolsa de recogida	(ℓ)	50		55		
Motore 4 tempi con valvole in testa, monocilindrico	4-Takt, 1 cilinder verticale kopklepmotor	Motor de 4 tiempos, válvulas en cabeza, 1 cilindro		GCV160A				
Potenza netta (*)	Nettovermogen (*)	Potencia netta (*)	(kW/rpm)	3.3 / 3600				
Potenza nominale	Nominaal vermogen	Potencia nominal	(kW/rpm)	2.8 / 2900		2.7 / 2800		
Velocità di rotazione motore di esercizio	Bedrijfsvoersnelheid	Velocidad de utilización	(rpm)	2900 ⁻¹⁰⁰		2800 ⁻¹⁰⁰		
Velocità di avanzamento	Voorwaartse snelheid	Velocidad de avance	(m/s)	0.92		0.89		
Capacità del serbatoio carburante	Inhoud benzinetank	Capacidad del depósito de gasolina	(ℓ)	0.91				
Consumo di carburante	Verbruik	Consumo gasolina	(ℓ/h)	1.1				
Autonomia (*)	Gebruik op één tank Benzine (*)	Autonomía (*)	(h)	0.8				
Capacità olio motore	Hoeveelheid motor olie	Capacidad aceite motor	(ℓ)	0.5				
Livello di potenza acustica sul posto di guida (secondo direttive EN836: 1997 + A4: 2011)	Geluidsdruk op oorhoogte (overeenkomstig de richtlijnen EN836: 1997 + A4: 2011)	Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (según directivas EN836: 1997 + A4: 2011)	dB(A)	82	84	83	84	84
Incerteza di misura	Meetonzekerheid	Incertidumbre de medida	dB(A)	1		1		
Livello di potenza sonora misurata (secondo direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Gemeten geluidsvermogen (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Potencia medida sonido según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	93		94		
Incerteza di misura	Meetonzekerheid	Incertidumbre de medida	dB(A)	1		1		
Livello di potenza acustica garantita (secondo direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Gewaardborgd geluidsvermogensniveau (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Nivel de potencia acústica garantizado (según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	94		95		
Misura di vibrazioni (secondo direttive EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	Trillingstest (overeenkomstig EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	Niveles de vibración (según directivas EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	m/s ²	4.8	4.9	3.5	4.1	4.1
Incerteza di misura	Meetonzekerheid	Incertidumbre de medida	m/s ²	2.3	1.7	0.8	0.6	0.6

- (*) La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GCV160A e misurata in base a quanto previsto dalla normativa SAE J1349 a 3600 giri/min. (potenza netta). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.
- (*) Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen gemeten volgens SAE J1349 en geleverd met een productiemachine GCV160A bij 3600 omw./min. Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijke vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfsvoersnelheid, omgevingscondities, onderhoud e.d.
- (*) La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GCV160A y medida de acuerdo con la norma SAE J1349 a 3.600 rev/min (potencia neta). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

EN Major Honda distributor addresses
FR Adresses des principaux concessionnaires Honda
DE Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler
IT Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa
NL Adressen van Honda-importeurs
ES Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd.
 Hondastraße 1
 2351 Wiener Neudorf
 Tel. : +43 (0)2236 690 0
 Fax : +43 (0)2236 690 480
 http://www.honda.at
 ☒ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
 Tulika 15/17
 10613 Tallinn
 Tel. : +372 6801 300
 Fax : +372 6801 301
 ☒ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd.
 Doornveld 180-184
 1731 Zellik
 Tel. : +32 2620 10 00
 Fax : +32 2620 10 01
 http://www.honda.be
 ☒ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
 49 Tsaritsa Yoana blvd
 1324 Sofia
 Tel. : +359 2 93 30 892
 Fax : +359 2 93 30 814
 http://www.kirov.net
 ☒ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
 Vrbaska 1c
 31000 Osijek
 Tel. : +38531320420
 Fax : +38531320429
 www.hongoldonia.hr
 ☒ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
 162, Yiannos Kranidiotis Avenue
 2235 Latsia, Nicosia
 Tel. : + 357 22 715 300
 Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
 U Zavodiste 251/8
 15900 Prague 5 - Velka Chuchle
 Tel. : +420 2 838 70 850
 Fax : +420 2 667 111 45
 http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S
 Tårnfalkevej 16
 2650 Hvidovre
 Tel. : +45 36 34 25 50
 Fax : +45 36 77 16 30
 http://www.hondapower.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
 Tuupakantie 7B
 01740 Vantaa
 Tel. : +358 207757200
 Fax : +358 9 878 5276
 http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd.
 Relation Clients Produits d'équipements
 Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
 Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne
 La Vallée Cedex 2
 Tél. : 01 60 37 30 00
 Fax : 01 60 37 30 86
 http://www.honda.fr
 ☒ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe Ltd
 Sprendlinger Landstraße 166
 63069 Offenbach am Main
 Tel. : 01 80 520 20 90
 Fax : +49 69 8320 20
 http://www.honda.de
 ☒ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.
 71 Leoforos Athinon
 10173 Athens
 Tel. : +30 210 3497809
 Fax : +30 210 3467329
 http://www.honda.gr
 ☒ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
 Kamaraderdei ut 3.
 2040 Budaors
 Tel. : +36 23 444 971
 Fax : +36 23 444 972
 http://www.hondakisgepek.hu
 ☒ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
 Vatnagarðar 24-26
 104 Reykjavík
 Tel. : +354 520 1100
 Fax : +354 520 1101
 www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd.
 M50 Business Park, Ballymount
 Dublin 12
 Tel. : +353 1 4381900
 Fax : +353 1 4607851
 http://www.hondaireland.ie
 ☒ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
 Via della Cecchignola, 13
 00143 Roma
 Tel. : +848 846 632
 Fax : +39 065 4928 400
 http://www.hondaitalia.com
 ☒ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
 New Street in San Gwakklin Road
 Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
 Tel. : +356 21 498 561
 Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd.
 Afd, Power Equipment Capronilaan 1
 1119 NN Schiphol-Rijk
 Tel. : +31 20 7070000
 Fax : +31 20 7070001
 http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS
 P.O. Box 454
 1401 Ski
 Tel. : +47 64 86 05 00
 Fax : +47 64 86 05 49
 http://www.berema.no
 ☒ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
 ul. Wroclawska 25
 01-493 Warszawa
 Tel. : +48 (22) 861 43 01
 Fax : +48 (22) 861 43 02
 www.ariespower.pl, www.mojahonda.pl
 ☒ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd.
 Rua Fontes Pereira de Melo, 16
 Abrunheira, 2714-506 Sintra
 Tel. : +351 21 915 53 00
 Fax : +351 21 925 88 87
 http://www.honda.pt
 ☒ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
 Kozlova Drive, 9
 220037 Minsk
 Tel. : +375 172 999090
 Fax : +375 172 999900
 http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
 str. Vasile Stroescu nr. 12 , Camera 6, Sector 2
 021374 Bucuresti
 Tel. : +40 21 637 04 58
 Fax : +40 21 637 04 78
 http://www.honda.ro
 ☒ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
 1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement,
 Naro-Fominsky district,
 Moscow Region, 143350 Russia
 Tel. : +7 (495) 745 20-80
 Fax : +7 (495) 745 20 81
 www.honda.co.ru
 ☒ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

BPP Group d.o.o
 Generala Horvatovica 68
 11000 Belgrade
 Tel. : +381 11 3820 295
 Fax : +381 11 3820 296
 http://www.hondasrbija.co.rs
 ☒ honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd.
 Prievozská 6 821 09 Bratislava
 Tel. : +421 2 32131112
 Fax : +421 2 32131111
 http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
 Blatnica 3A
 1236 Trzin
 Tel. : + 386 1 562 22 62
 Fax : + 386 1 562 37 05
 www.honda-as.com
 ☒ informacije@honda-as.com

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
 Poligono Industrial Congost -
 Av Ramon Cuirans n°2
 08530 La Garriga - Barcelona
 Tel. : +34 93 860 50 25
 Fax : +34 93 871 81 80
 http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd.
 Box 31002-Långhusgatan 4
 215 86 Malmö
 Tel. : +46 (0)40 600 23 00
 Fax : +46 (0)40 600 23 19
 www.honda.se
 ☒ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd.
 10, Route des Moulîères
 1214 Vernier - Genève
 Tel. : +41 (0)22 939 09 09
 Fax : +41 (0)22 939 09 97
 http://www.honda.ch

TENERIFE PROVINCE (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.
 Carretera General del Sur, KM. 8,8
 38107 Santa Cruz de Tenerife
 Tel. : +34 (922) 620 617
 Fax : +34 (922) 618 042
 http://www.aucasa.com
 ☒ ventas@aucasa.com
 ☒ taller@aucasa.com

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
 Esentepe mah. Anadolu
 cad. No: 5
 Kartal 34870 Istanbul
 Tel. : +90 216 389 59 60
 Fax : +90 216 353 31 98
 www.anadolumotor.com.tr
 ☒ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
 101 Volodymyrska Str. - Build. 2
 Kyiv 01033
 Tel. : +380 44 390 14 14
 Fax : +380 44 390 14 10
 http://www.honda.ua
 ☒ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd.
 470 London Road
 Slough - Berkshire, SL3 8QY
 Tel. : +44 (0)845 200 8000
 http://www.honda.co.uk

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCION GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
OVERZICHT INHOUD "EC-conformiteitsverklaring"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity														
<p>1. The undersigned, Hiroki Chubachi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Directive 2006/42/EC on machinery • Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility • Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise 														
<p>2. Description of the machinery</p> <p>a) Generic denomination: Lawnmower</p> <p>b) Function: Cutting of grass</p>		<table border="1"> <thead> <tr> <th>c) Commercial name</th> <th>d) Type</th> <th>e) Serial number</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*1</td> <td>*1</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			c) Commercial name	d) Type	e) Serial number	*1	*1					
c) Commercial name	d) Type	e) Serial number												
*1	*1													
<p>3. Manufacturer and able to compile the technical documentation</p> <p>Honda France Manufacturing S.A.S. Pôle 45 – Rue des Châtaigniers 45140 ORMES - FRANCE</p>														
<p>4. References to harmonized standards</p> <table border="1"> <tr> <td>EN ISO 14982 :2009</td> <td>5. Other standards or specifications</td> </tr> <tr> <td>EN 836 :1997 + A4 :2011</td> <td>N/A</td> </tr> </table>					EN ISO 14982 :2009	5. Other standards or specifications	EN 836 :1997 + A4 :2011	N/A						
EN ISO 14982 :2009	5. Other standards or specifications													
EN 836 :1997 + A4 :2011	N/A													
<p>6. Outdoor noise Directive</p> <table border="1"> <tr> <td>a) Measured sound power dB(A):</td> <td>*1</td> </tr> <tr> <td>b) Guaranteed sound power dB(A):</td> <td>*1</td> </tr> <tr> <td>c) Noise parameter:</td> <td>*1</td> </tr> <tr> <td>d) Conformity assessment procedure:</td> <td>ANNEX VI</td> </tr> <tr> <td>e) Notified body:</td> <td>IRSTEANotify body 0388 1 rue Pierre Gilles de Gennes CS 10030 – 92761 Antony Cedex ORMES – FRANCE</td> </tr> </table>					a) Measured sound power dB(A):	*1	b) Guaranteed sound power dB(A):	*1	c) Noise parameter:	*1	d) Conformity assessment procedure:	ANNEX VI	e) Notified body:	IRSTEANotify body 0388 1 rue Pierre Gilles de Gennes CS 10030 – 92761 Antony Cedex ORMES – FRANCE
a) Measured sound power dB(A):	*1													
b) Guaranteed sound power dB(A):	*1													
c) Noise parameter:	*1													
d) Conformity assessment procedure:	ANNEX VI													
e) Notified body:	IRSTEANotify body 0388 1 rue Pierre Gilles de Gennes CS 10030 – 92761 Antony Cedex ORMES – FRANCE													
<p>7. Done at:</p> <p>8. Date:</p> <p style="text-align: right;">Hiroki Chubachi President Honda France Manufacturing S.A.S.</p>														

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: zie bladzijde met specificaties

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

"EF samsvarserklæring" INNHALDSOVERSIKT
"EG-försäkrän om överensstämmelse" INNEHÅLLSÖVERSIKT
"EU overenstemmelseklæring" INDHOLDSRESUME
"EY: vaatimustenmukaisuusvakuutus" SISÄLLÖN KUVAUUS
Descricão do conteúdo da "DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE"
"EK-Δήλωση συμμόρφωσης" ΣΥΝΟΨΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

French (French)	Italian (Italian)	German (German)
<p>Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le soussigné, Hiroki Chubachi, représentant du constructeur, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Directive Machine 2006/42/CE électromagnétique • Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique • Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générale : Tondeuse à gazon</p> <p>b) Fonction : couper de l'herbe (tondre)</p> <p>c) Nom Commercial</p> <p>d) Type</p> <p>e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur et en charge des éditions de documents techniques</p> <p>4. Références aux spécifications harmonisées</p> <p>5. Autres normes et spécifications</p> <p>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée</p> <p>b) Puissance acoustique garantie</p> <p>c) Paramètre du bruit</p> <p>d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>7. Fait à</p> <p>8. Date</p>	<p>Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Hiroki Chubachi, in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Direttiva macchina 2006/42/CE • Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE • Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Tosarba</p> <p>b) Funzione : Taglio di erba</p> <p>c) Denominazione commerciale</p> <p>d) Tipo</p> <p>e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore e competente per la compilazione e l'aggiornamento dei documenti tecnici</p> <p>4. Riferimenti agli standard armonizzati</p> <p>5. Altri standard e specifiche</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato</p> <p>b) Livello di potenza sonora garantito</p> <p>c) Parametri emissione acustica</p> <p>d) Procedura di valutazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>7. Fatto a</p> <p>8. Data</p>	<p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Hiroki Chubachi, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG – 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Rasenmäher</p> <p>b) Funktion : Gras schneiden</p> <p>c) Handelsbezeichnung</p> <p>d) Typ</p> <p>e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>4. Verweise auf harmonisierte Normen</p> <p>5. Andere Normen und Spezifikationen</p> <p>6. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) Gemessene Lautstärke</p> <p>b) Schallleistungspegel</p> <p>c) Geräuschvorgabe</p> <p>d) Konformitätsbewertungs Ablauf</p> <p>e) Benannte Stelle</p> <p>7. Ort</p> <p>8. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Hiroki Chubachi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG – 2005/88/EG betreffende geluidemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Grasmaaier</p> <p>b) Functie : gras maaien</p> <p>c) Handelsbenaming</p> <p>d) Type</p> <p>e) Seriennummer</p> <p>3. Fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>4. Referent naar geharmoniseerde normen</p> <p>5. Andere normen of specificaties</p> <p>6. Geluidsmeterrichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvormingsniveau</p> <p>b) Gewaarborgd geluidsvormingsniveau</p> <p>c) Geluidsparemeter</p> <p>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>7. Plaats</p> <p>8. Datum</p>	<p>Dansk (Danish)</p> <p>EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, Hiroki Chubachi, SOM REPRÆSENTERER PRODUKTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBENØGNELSE : Plejemaskiner</p> <p>b) FUNKTION : Græsklipning</p> <p>c) HANDELSBENØGNELSE</p> <p>d) TYPE</p> <p>e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUKTET OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>4. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>5. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU</p> <p>b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU</p> <p>c) STØJPARAMETER</p> <p>d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>7. STED</p> <p>8. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Hiroki Chubachi, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ – 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Ένδειξη ονόματος : Χλοκοπτικό</p> <p>b) Λειτουργία : για κόλληση γρασιδιού</p> <p>c) Εμπορική ονομασία</p> <p>d) Τύπος</p> <p>e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>4. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>5. Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>6. Οδηγία σχετικά με τον θόρυβο εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρούμενο ηχητικό επίπεδο</p> <p>b) Εγγυημένο ηχητικό επίπεδο</p> <p>c) Ηχητική παράμετρος</p> <p>d) Διαδικασία πιστοποίησης</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>7. Η Δοκιμή έγινε</p> <p>8. Ημερομηνία</p>

*1: se spesifikasjonsside

*1: se sidan med spesifikationer

*1: se spezifikaationssiden

*1: katso tekniset tiedot -sivua

*1: consultar a página de especificações

*1: βλ. σελίδα προδιαγραφών

Tässä dokumentissa ilmoitettu moottorin nimellisteho on GCV160A-moottorilla testattu sekä SAE J1349 -standardin mukaisesti 3600 kierroksella minuutissa (nettoarvo). Sairauttamisnopeus saattaa vaihdella...

Table with 25 columns: Mitat, Paino tyhjänä, Pöytänopeus, Autonomia, Kapasiteetti, etc. Includes technical specifications for GCV160A engine.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER, ESPECIFICACOES TECNICAS, ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Motorfakten til motoren som er angitt i dette dokumentet, er nettoeffekten testet på en produktionsmotor for motormodellen GCV160A og målt i henhold til SAE J1349 ved 3600 o/min (nettoeffekt). Motorfakten til motoren som er angitt i dette dokumentet, er den årlige nettoeffekt, som er testet på en produktionsmotor for motormodellen GCV160A og målt i henhold til SAE J1349 ved 3.600 o/min.

Table with 25 columns: Mal, Torrekki, Klippredde, Motor tomgangsstartall, etc. Includes technical specifications for GCV160A engine in multiple languages.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER, ESPECIFICACOES TECNICAS, ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



HONDAN TAKUUEHDOT

Omittelet Honda-tuonhonnelleikkuun ostosta Takaaame, että uudessa tuonhonnelleikkuurissasi ei esiinny materiaali- tai valmistusvirkoja 2 vuoteen ostohetkestä lükien (3 kuukautta ammatikaytossa). Takuu ei mitenkään vaikuta mihin oikeuksiisi, jotka lailia on säädety. Mikäli ongelma leikkuussa kuitenkin esiinlysi, ja sitä joudutaan huoltamaan, ota yhteyttä myyjäilikköeseen. Myyjä neuvoo, miten ongelma parhaiten ratkaistaan ja kerro takuuehdosta. Vie leikkurisi ainoastaan Hondan valittuutaan korjaamoon. Ota mukaan takuukortti tai ostokuitti.

Takuuehdot: Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

1. Vahinkoa, joka on aiheutunut Hondan suosittelemien määraaikaishuoltojen laiminlyönnistä.
2. Vahinkoa, joka on aiheutunut jokin muu kuin Hondan valittuutaan korjaamoa tai huoltoilike.
3. Vahinkoa, jotka aiheutuvat muunnalisesa tuonhonnelleikkuun käytöstä kuin mitä ohjekirjassa on mainittu.
4. Vahinkoa, joka on aiheutunut jonkun muun valmistajan kuin Hondan varaosen käytöstä, tai muiden kuin Hondan suosittelemien öljjen, nesteiden tai tarvikkeiden käytöstä.
5. Luonnollisen kulumisen aiheuttamia vahinkoja (maalin ja päällysteiden haalistuminen, hilsiily tai muu luonnollinen kuluminen).
6. Kuluvia varaosia: Honda ei takaa luonnollisesa kultuksesa ja käytöstä aiheutuvia vahinkoja. Takuu ei kata mm. seuraavia osia, ellei niitä tarvita takuukorjaukseen: - Osa: syytyvstulppa, öljynsuodatin, ilmanpuhdistin, jarrulevy/jarrupala, kytkinlevy, rengas, renkaat, pyörät, pyörän laakerit, käynnistyksenaru, vaijeri, nihna, leikkuterä.
7. Puhdistusta, säätöjä tai muita säänöllisiä huoltoimenpiteitä kuten kaasuttimen puhdistusta, öljynvaihtoja, leikkukutterin teroitamista, nihnan ja vaijeriden säätämisiä ym.
8. Takuu ei kata myöskään seuraavanlaisia kuluja: - menehtynyt käyttöajan kustannukset, muutteluudelliset menetykset tai korvaavan laiteen vuokrauskulut.
9. Vahinkoja, jotka aiheutuvat tuoteen alitamisesta ilaille, merivedelle ja -tuuliele, kemikaaleille, savulle, jarrulevyille, jarrupaloille, kynnistykselle ja takaisiin. - kuljetuskustannukset, kun leikkuri toimitetaan myyjäilikköeseen ja takaisin.



CONDIÇÕES DE GARANTIA HONDA

Parabens por ter adquirido um corta relva Honda. A Honda garante o seu novo produto Honda contra defeitos de fabrico por um periodo de 2 anos a partir do dia da compra (3 meses em uso profissional). Esta garantia não afecta os seus direitos sob a garantia obrigatória por lei, mas complementa-a. Se tiver problemas no seu produto e este precisar de ser intervenionado em garantia, por favor dirija-se ao agente autorizado Honda mais perto de si, fazendo-se acompanhar do corta relva e do certificado de garantia Honda ou de uma prova de compra. Para mais esclarecimentos por favor consulte a nossa pagina na Internet em, www.honda.pt

Algumas condições : As seguintes aineas não estão cobertas pela garantia Honda.

1. Qualquer avaria ou estrago resultante da falta de cumprimento do periodo de manutengão aconselhada pela Honda.
2. Qualquer avarias resultantes de trabalhos feitos por agentes não autorizados Honda.
3. Qualquer avarias resultantes de métodos de operação do produto, que não sejam os recomendados pelo manual de utilizador da Honda.
4. Qualquer avarias resultantes do uso de peças não genuinas Honda, acessórios, lubrificantes e outros líquidos que não tenham sido recomendados pela Honda.
5. Qualquer estragos causados pelo passar do tempo (fadiga natural da pintura e de superfícies cromadas, autocolantes a descascar-se e outras causas naturais).
6. Peças consumíveis sobresselentes. A Honda não dá garantia a peças de desgaste natural. As peças em baixo referidas não estão cobertas por garantia, a não ser que sejam necessárias a uma reparagão em garantia : - Peças : velas de ignigão, filtro de gasolina, filtro de ar, pastilhas de travão, disco de embraiagem, pneus, jante, rolamento da roda, corda de arranque manual, cabos, correia, lâmina. - Líquidos : óleo e massas de lubrificagão.
7. Inspectão de limpeza, ajustamentos ou outras manutengões periódicas (limpeza de carburador, drenagem do óleo do motor, afiamento de lâminas e ajustes de correias ou cabos).
8. Despesas accidentais a reclamação em garantia, incluindo : - Compensagões por percas de tempo, perdas comerciais ou custos de aluguer da máquina de substituição. - Custos de transporte para o agente e a partir do agente.
9. Quaisquer estragos resultantes da exposigão a foligem e fumo, agentes químicos, sujidades causadas por passares e outros, água salgada, brisas maritimas, sal ou outros fenómenos naturais.



ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας χλσοκοπτικού LZ1 της Honda. Η Honda εγγυάται το το νέο σας χλσοκοπτικό LZ1 για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και δεν επηρεάζεται τα δικαιώματα που σας δίνει ο νόμος, αλλά λειτούργει σύμφωνα με τα κριτήρια κλάσσης. Η εγγυηση δεν καλύπτει αδυναμία να αναλωθεί στα ανταλλακτικά του κλιματιστή (λαδι, φίλτρα, μπουκάλια, βελώνες, γράσα κλπ). Η εγγυηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από λάθος χειρισμό του χλσοκοπτικού, ή απαντακίων, ή εξοπλισμών από τη Honda. Οταν η ζημία προκύπτει λόγω της παρόδου του χλσοκοπτικού (εξέπωση βαφής και επιημετών επηρεάζων και ομοιοτήτων άλλων φυσολογικών φθορών). Οταν η ζημία προκύπτει από την χρήση ή λανθασμένη περίοδική συντήρηση ή έλλειψη από την εξουσιοδότηση ή από τη Honda. Οταν η ζημία προκύπτει από λάθος χειρισμό ή από χλσοκοπτικό χρισμησιοποιημένο ή από τον πρόσδετα ή από βλάβη χρισμης. Οταν η ζημία προκύπτει λόγω της παρόδου του χλσοκοπτικού (εξέπωση βαφής και επιημετών επηρεάζων και ομοιοτήτων άλλων φυσολογικών φθορών). Δεν καλύπτεται επίσης αλλα εσόδων (όταν χρισμησιοποιείται επανεγγυητικά).

Η εγγυηση της Honda παύει να ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

1. Οταν η ζημία προκύπτει από έλλειψη ή λανθασμένη περίοδική συντήρηση ή έλλειψη από την εξουσιοδότηση ή από τη Honda.
2. Οταν η ζημία προκύπτει από συντήρηση ή επισκευή που έγινε από την εξουσιοδότηση ή από τη Honda.
3. Οταν η ζημία προκύπτει από λάθος χειρισμό ή από χλσοκοπτικό χρισμησιοποιημένο ή από τον πρόσδετα ή από βλάβη χρισμης.
4. Οταν η ζημία προκύπτει από την χρήση ή λανθασμένη περίοδική συντήρηση ή έλλειψη από τη Honda.
5. Οταν η ζημία προκύπτει λόγω της παρόδου του χλσοκοπτικού (εξέπωση βαφής και επιημετών επηρεάζων και ομοιοτήτων άλλων φυσολογικών φθορών).
6. Η εγγυηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από λάθος χειρισμό (λαδι, φίλτρα, μπουκάλια, βελώνες, γράσα κλπ).
7. Η εγγυηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από λάθος χειρισμό, ή απαντακίων, ή εξοπλισμών από τη Honda.
8. Δεν καλύπτεται επίσης αλλα εσόδων (όταν χρισμησιοποιείται επανεγγυητικά).
9. Οταν η ζημία προκύπτει από έλλειψη ή λανθασμένη περίοδική συντήρηση ή έλλειψη από τη Honda.

1. Skader opstået på grund af manglende periodisk vedligeholdelse, som foreskrevet af Honda.
2. Skader opstået på grund af reparasjon og vedligeholdelse udført af en ikke autoriseret Honda forhandler.
3. Skader opstået på grund af forkert håndtering i forhold til beføjelsesvejledningen.
4. Skader opstået på grund af brug af uoriginale reservedele, samt forkerte smøremidler, væsker og ikke godkendt tilbehør.
5. Skader eller forringelse gennem tiden (naturlig slitage af maledede eller metalliske overflader, afskaling og andre naturlige forringelser).
6. Forrugsdele: Honda's garanti dækker ikke almindelig slitage. Nedenstående dele er ikke dækket af garantien med mindre de er nødvendige, som en del af en reparasjon: Tændrør, benzintfilter, luftfilter element, bremsesko, koblingsplade, dæk, hjul, hjuljule, startsnor, kabel, kilere, rotor, rotor, olie og smøretid.
7. Rengøring, justering og normale periodiske vedligeholdelsesarbejde (rengøring af karburator, olieskift, silbning af rotor, kilere og kabel justering).
8. Tilfældige udgifter i henhold til garantikrav, inklusiv:
 - Kompensation for tabt arbejdstid, erhvervsrasmæssig tab eller lejeomkostninger af et erstatningsprodukt.
 - Opstået omkostninger for transport til og fra forhandler.
9. Skader opstået på grund af, at produktet har været udsat for sod, røg, kemiske midler, fuglekatter, havvand, søbrise, salt eller andre miljømæssige fænomener.

Der er selvtilgængelig nogle få undtagelser, som ikke dækkes af Honda IZY garantien:

Tak fordi du købte en Honda IZY plæneklipper. Honda giver dig fra købsdato 2 års garanti på, at din nye IZY vil være fri for defekter, som skyldes fejl på produktet (3 måneder ved erhvervsbrug). Denne garanti vil ikke påvirke dine rettigheder i forhold til købeloven, men skal ses som et tillæg til denne. Skulle der imidlertid opstå problemer, så din IZY plæneklipper skal repareres under garantien, bedes du kontakte den nærmeste Honda forhandler. Forhandleren vil være i stand til at rådgive dig i garantiproceduren og informere dig nærmere om Honda's garanti. Under alle omstændigheder ved en reparasjon, så skal du bringe plæneklipperen til en autoriseret Honda forhandler sammen med bevis for køb, f.eks. kvittering.

HONDA GARANTIBETINGELSE



1. Skada som är ett resultat av att det periodiska underhållet (se instruktionsbok) ej har skötts.
2. Skada som orsakats av att reparasjon eller service utförts av icke auktoriserad serviceverkstad.
3. Skada som är ett resultat av att användningssättet är ett annat än det som är angivet i instruktionsboken.
4. Skada som är ett resultat av användandet av icke-originaldelar (piratdelar), ej rekommenderade oljor och smörjmedel samt tillbehör som inte är godkända av Honda.
5. Skada eller försämring pga åldrande (naturlig blekning av mälade ytor eller metalltyr, flagning eller annat naturligt åldrande) abkonsumtionsdelar (sittedelar).
6. Honda ersätter inte reservdelar som slits pga naturligt slitage och nötning. Följande reservdelar täcks inte av garanti, om dessa inte behövs som en del i en reparasjon:
 - Delar : Tändstift, bränsletfilter, luftfilter, lamell, kopplingskiva, däck, hjul, hjuljule, startsnöre, kabel, rem, kniv.
 - Smörjmedel : Olja, Fett.
7. Inspektion/strensöjning, justering och annat periodiskt underhållsarbete (förgasarsrensöjning, dränering av motorolja, knivslipning, justering av rem och vajra)
 - Kompensation för tidsförst, kommersiella förstuster eller hyreskostnader för ersättningsprodukt
 - Kostnader i samband med garantianspråk, inkluderande :
8. Ersättning för transport till och från auktoriserad Hondaverkstad.
9. Skada som är resultat av att produkten utsatts för sot och rök, kemiska ämnen, avföring från fåglar, saltvatten, havsluft, salt eller andra miljöfenomen.

Följande villkor gäller : Följande omfattas inte av Hondas garanti :

Gratulerer till ett köp av en Honda gräsklippare. Honda garanterar att er nya maskin inte har några defekter i material eller sammansättning för en period av 2 år från inköpsdatum (3 månaders för yrkes mässigt bruk). Denma garanti påverkar inte dina rättigheter enligt lag, då den är ett tillägg till den. Skulle det emellertid bli något problem och gräsklipperen behöver repareras kontakta den butik där maskinen är köpt. De hjälper dig med hur du ska gå till väga och informerar dig om garantivillkoren. Vid reparasjon ska du alltid ta din gräsklippare till en auktoriserad Hondaverkstad tillsammans med garantikortet och ett köpbevis (kvitto).

HONDAS GARANTIVILLKOR



- Vi gör oppmerksom på serienummer må være påført garantikortet, hvis reklamasjonstjenesten skal være gyldig.
- Alle bensinmotorer av modellserien GC/GCV: Reklamasjonstrett 3 måneder
 - Produkter som brukes til profesjonell utleie: Reklamasjonstrett 3 måneder
 - Originale startbatterier: Reklamasjonstrett 6 måneder
- Unntak for følgende produkter/bruksområder ved næringskjøp:
- Reklamerer ikke kjøperen innen 12 måneder etter at han overtok salgsjensstanden, kan han ikke senere gjøre feilen eller mangelen gjeldende.
- Næringskjøp: Ved næringskjøp - må kjøperen påberope seg feil eller mangler ved salgsjensstanden umiddelbart etter at han oppdaget eller burde ha oppdaget den. Reklamasjonstrett 32 tredje ledd må kjøperen ved forbrukerkjøp påberope seg feil eller mangler ved salgsjensstanden umiddelbart etter at han oppdaget eller burde ha oppdaget den. Reklamerer ikke kjøper innen 5 år etter at han overtok salgsjensstanden, kan han ikke senere gjøre feilen eller mangelen gjeldende. For Ved fabrikkasjons- og/eller materialefeil blir defekte deler reparert, eventuelt skiftet ut med nye(e) av Berema forhandler. Kjøpsbevis, alternativt kvittering, må fremvises. Reklamasjonstrett gjelder ikke for defekter som skyldes: Normal slitasje - umyndig eller feil bruk - bruk av feil smørelje, brennstoff eller uoriginale deler, uhell eller andre originale monterte startbatterier er reklamasjonstiden 12 måneder.
- Forbrukerkjøp: Etter kjøpslovens § 32 tredje ledd må kjøperen ved forbrukerkjøp påberope seg feil eller mangler ved salgsjensstanden umiddelbart etter at han oppdaget Reklamasjonstrett fra Berema A/S følger kjøpslovens bestemmelser og gjelder fra kjøpsdato.

Forbrukerkjøp:

er aktuelt med garantireparasjon, frakter du gräsklipperen til nærmeste Honda Fagforhandler sammen med garantikortet og/eller kjøpsbeviset. Skulle det imidlertid oppstå problemer under garantitiden og gräsklipperen må repareres i følge garantien, kontakter du din lokale Honda Fagforhandler. I de tilfeller det ved produktet innen 3 måneder regnet fra kjøpsdato). Denne garantien endrer ikke ved de rettigheter du har i følge norsk kjøpslov, men kommer i tillegg til den. Honda garanterer at din nye Honda er uten feil og mangler mht materialer og montering i en periode av 2 år fra kjøpsdato (for næringskjøp må kunden reklamere feil / mangel Gratulerer med valget av din nye Honda gräsklippere.

HONDA WARRANTY CONDITIONS



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO:

A falta de cumprimento das instruções de segurança pode ocasionar ferimentos graves ou danificações no material. Leia atentamente as instruções de segurança antes de qualquer utilização.

FORMAÇÃO

A1. Ler cuidadosamente as instruções deste manual. Antes de utilizar o corta-relvas, deve familiarizar-se com a utilização e os comandos. Saber parar o motor rapidamente.

A2. Utilizar o corta-relvas unicamente para o uso a que se destina, isto é, o corte e a recolha da relva. Qualquer outra utilização pode ser perigosa ou provocar uma deterioração da máquina.

A3. Nunca permitir que as crianças ou pessoas não conhecedoras destas instruções utilizem o corta-relvas. A regulamentação local pode fixar uma idade limite para o utilizador.

A4. Não utilizar o corta-relvas quando: pessoas, e mais particularmente, crianças ou animais estão próximos, tiver tomado medicamentos ou estiver sob o efeito de álcool.

A5. Não se esquecer que o dono ou o utilizador é responsável pelos acidentes produzidos que podem afectar a sua capacidade de reflexo e de reacção.

A6. Não se esquecer que o dono ou o utilizador é responsável pelos acidentes produzidos que podem afectar a sua capacidade de reflexo e de reacção.

PREPARAÇÃO

B1. Usar sempre sapatos resistentes e calças compridas durante o corte. Não utilizar a máquina com pés nus ou com sandálias.

B2. Inspeccionar minuciosamente a zona a cortar e retirar qualquer objecto estranho que possa ser projectado pela máquina (pedras, pedaços de madeira, arames, ossos, etc.).

B3. **ATENÇÃO: PERIGO!** A gasolina é uma substância altamente inflamável. Conservar o combustível em recipientes especialmente previstos para este efeito.

B4. Substituir o depósito de escape de combustível.

B5. Antes de cada utilização, efectuar uma verificação geral e em particular do aspecto das lâminas, dos pernos de fixação e do conjunto de corte para se certificar que não estão gastos nem danificados. Substituir as peças danificadas ou gastas por conjuntos completos para preservar o bom equilíbrio.

UTILIZAÇÃO

C1. Não pôr o motor a trabalhar num espaço confinado onde os fumos nocivos de monóxido de carbono se podem acumular.

C2. Cortar unicamente à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.

C3. Evitar, na medida do possível, cortar relva molhada.

C4. Durante o trabalho, conservar a distância de segurança em relação à lâmina, dada pelo comentário do guiador.

C5. Carinhar os seus passos nos declives. Cortar no sentido transversal, mas nunca subindo ou descendo.

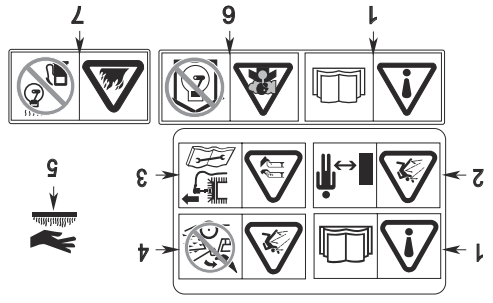
C7. Ser muito prudente durante as mudanças de direcção nos terrenos em declive.

C8. Não cortar nos declives superiores a 20°.

C9. Prestar particularmente atenção quando puxa a máquina na sua direcção.

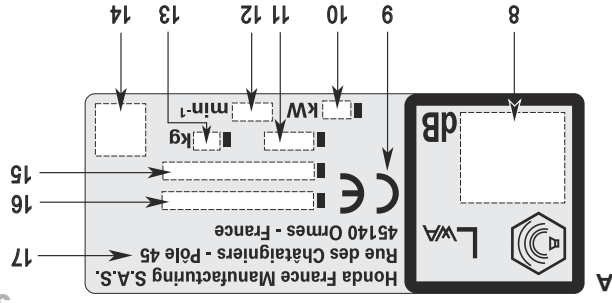
C10. Parar a lâmina se o corta-relvas tiver que ser inclinado para o transporte e durante as deslocações entre as superfícies a cortar.

- C1. Não pôr o motor a trabalhar num espaço confinado onde os fumos nocivos de monóxido de carbono se podem acumular.
- C2. Cortar unicamente à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- C3. Evitar, na medida do possível, cortar relva molhada.
- C4. Durante o trabalho, conservar a distância de segurança em relação à lâmina, dada pelo comentário do guiador.
- C5. Carinhar os seus passos nos declives. Cortar no sentido transversal, mas nunca subindo ou descendo.
- C7. Ser muito prudente durante as mudanças de direcção nos terrenos em declive.
- C8. Não cortar nos declives superiores a 20°.
- C9. Prestar particularmente atenção quando puxa a máquina na sua direcção.
- C10. Parar a lâmina se o corta-relvas tiver que ser inclinado para o transporte e durante as deslocações entre as superfícies a cortar.



- 1. **Atenção:** ler o manual de utilização antes de utilizar o corta-relvas. 2. Risco de projecção. As outras pessoas devem ficar fora da zona durante a utilização.
- 3. Risco de corte. Lâmina rotativa. Não introduzir as mãos nem os pés no recinto da lâmina. Desligar a carapuca da vela antes de qualquer operação de manutenção ou de reparação.
- 4. Não utilizar sem deflector ou coletor de relva.
- 5. O silenciador fica bastante quente durante o funcionamento do motor e durante um período de tempo alargado após desligar o motor.
- 6. O motor emite monóxido de carbono tóxico e venenoso. Não o coloque em funcionamento numa área fechada.
- 7. A gasolina é altamente inflamável e explosiva. Desligue o motor e deixe-o arrefecer antes de reabastecer.

A. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA



ETIQUETAS DE SEGURANÇA

- C11. Nunca utilizar o corta-relvas se os seus protectores ou deflectores estiverem danificados ou se um dos dispositivos de segurança como o deflector ou o cesto de recolha.
- C12. Nunca modificar a afinação do regulador do motor nem pôr o motor a trabalhar num regime excessivo.
- C13. Antes de pôr o motor a trabalhar, soltar a lâmina e a embraiagem de avanço. For o motor a trabalhar com cuidado, respeitando as instruções de utilização e conservando os pés afastados da lâmina.
- C15. Não inclinar o corta-relvas para o arranque. Efectuar esta operação numa área plana isenta de qualquer obstáculo e de relva alta.
- C16. Conservar as mãos e os pés afastados das peças rotativas. Manter-se sempre afastado da boca de ejeção.
- C17. Nunca levantar nem transportar um corta-relvas com o motor a trabalhar.
- C18. Parar o motor e desligar o fio da vela nos seguintes casos:
 - Antes de qualquer intervenção sob o câter de corte ou dentro do túnel de ejeção.
 - Antes de qualquer operação de limpeza, de verificação ou de reparação do corta-relvas.
- C19. Sempre que o corta-relvas tiver que ser deixado sem vigilância. Antes de encher com gasolina.
 - C20. Fechar a torneira de alimentação de gasolina depois de cada utilização.
 - C21. A utilização de qualquer acessório que não seja recomendado pela Honda pode provocar danos no corta-relvas que não serão cobertos pela garantia.
- D1. Manter todas as porcas e parafusos apertados para proporcionar condições seguras de utilização. Uma manutenção regular e fundamental para a segurança e a conservação do nível de desempenho.
- D2. Nunca armazenar o corta-relvas com o depósito de combustível num local onde os vapores de gasolina podem atingir uma chama, uma centelha ou uma fonte forte de calor.
- D3. Deixar arrefecer o motor antes de arrumar a máquina em qualquer local.
- D4. Para reduzir os riscos de incêndio, remover as folhas, hastes e restos de massa do corta-relvas e em particular do motor e do tubo de escape assim como da zona de armazenagem de combustível. Não deixar o contentor de resíduos vegetais dentro ou perto de um local.
- D5. Se o depósito de combustível tiver que ser esvaziado, efectuar esta operação no exterior e quando o motor estiver frio.
- D6. Verificar frequentemente se o equipamento de recolha não apresenta vestígios de desgaste ou de deterioração.
- D7. Não utilizar a máquina com peças danificadas ou gastas. As peças devem ser substituídas e não reparadas. Utilizar peças de origem Honda. As lâminas devem ter a marca Honda assim como a referência. Peças de qualquer outra origem não equivalentemente podem danificar a máquina e prejudicar a sua segurança.
- D8. Usar luvras espessas para a desmontagem e a montagem da lâmina de corte de lâmina, utilizar um calço de madeira para bloquear a sua rotação.
- D9. Verificar o equilíbrio da lâmina durante a operação de afiação.
- D10. É aconselhável recorrer a uma rampa de carregamento ou pedir que alguém o ajude para carregar ou descarregar o corta-relvas.
- D11. Transportar o corta-relvas horizontalmente, fechar a torneira de gasolina, desligar a vela e imobilizá-la com cintas.

VAROITUS:

Turvaohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilöihin käyttöä. Lue turvallisuusohjeet ennen ruohonleikkurin käyttöä.

PEREHTYMINEN

A1. Lue ohjeet huolellisesti. Perehdy ohjauksittaisiin ja niiden oikeaan käyttöön ennen kuin ryhdyt käyttämään konetta. Varmistaudu, että osat pysäyttävät koneen nopeasti.

A2. Käytä ruohonleikkurilla siihen, mihin se on tarkoitettu, eli ruohon leikkaamiseen ja keräämiseen. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista tai voittaa konetta.

A3. Älä koskaan anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät ole perehdyneet näihin ohjeisiin, käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttöä.

A4. Älä koskaan käytä ruohonleikkurilla, jos - lähellä on ihmisiä, etenkin lapsia, tai lemmikkieläimiä - käyttäjä on lääkäreiden vaikkutuksen alaisena tai on nauttanut aineita, jotka vaikuttavat arvostelu- tai reaktiokykyyn.

A5. Muista, että onnistaja tai käyttäjä on vastuussa vahingoista tai vaaroista, joita aiheutuu muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.

VALMISTELU

B1. Pidä konetta käytettäessä aina tukevia jalkeita ja pitkälahkeisia housuja. Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa.

B2. Tarkasta huolellisesti alue, jolla ruohonleikkurilla on tarkoitus käyttää, ja poista kaikki esineet, joita kone voisi sinkauttaa (kivet, oksat, langat, luut jne.).

B3. VAROITUS! Bensini on erittäin herkästi syttyvä. Säilytä polttoaine eriytyneenä siltä varten tarkoitetuissa astioissa. Lisää koneseen polttoainetta ainoastaan ulkona, ennen koneen käyttämistä. Älä koskaan avaa polttoainesäiliön korkkia tai lisää polttoainetta moottoriin käydessä tai ollessa kuumana.

Älä polttoainetta konetta vaan siirtä se pois käyttöalueelta. Älä yritä käynnistää konetta vailla aiheuttamasta syytymistä, kunnes kaikki polttoainesäiliön osat hahmuneet.

Sulje kaikki polttoainesäiliön ja -astoiden korkit huolellisesti. Tyhjennä polttoainesäiliöstä polttoaine ennen ruohonleikkurilla kääntämistä sen leikkurterän huoltoon tai öljyn tyhjentämistä varten.

B4. Vaihda aineenvaiennin uuteen, jos se on viallinen. Tarkasta kone siirtämällä ennen käyttöä, etenkä viallinen. Vaihda

B5. Terä, terä ruuvit ja leikkurkysköt eivät ole kuluneet tai vioittuneet. Vaihda kuluneet terät ja ruuvit sarjoina, jotta tasapaino säilyy.

KÄYTTÖ

C1. Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi kertyä vaarallista hiilimonoksidia (häkäkaasua).

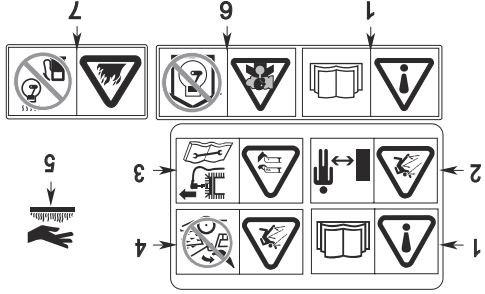
C2. Leikkaa ruohoa vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa. Vältä mikäli mahdollista käyttämästä konetta määrässä ruohossa.

C3. Pysytele ruohon leikkäessä aina terästä turvallisella matkalla pässä, jonka määrittelee ohjauksen piti.

C4. Kävele, älä koskaan juokse. Älä anna koneen vetää itseäsi. Leikkaa ruohon poikkisuuntaan, älä koskaan ylös ja alas.

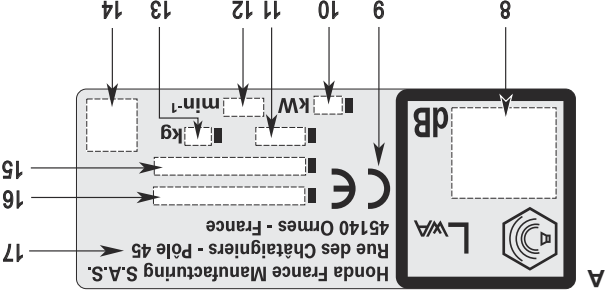
C7. Ole erityisen varovainen, kun vaihdet ruohonleikkurilla itseäsi kohti. C8. Älä leikkaa ruohoa jyrkemmistä nteistä kuin 20°. C9. Ole erityisen varovainen, kun vedät ruohonleikkurilla itseäsi varten tai C10. Pysäytä terä, jos ruohonleikkurilla pidät kalliista kuljetusta varten tai C11. silmytässä leikkatavalle alueelle tai siltä pois.

Ilman turvavälineitä kuten uloshetousujusta ja/tai ruohonkeräjästä.



- Varoitus:** Lue käyttöohje ennen ruohonleikkurin käyttämistä.
- Lehtävien esineiden vaara: Pidä sivulliset loitolla koneen käytön aikana.
- Ryövä terä: Älä pane käsitä tai jalkeja teräkotilon sisäpuolelle. Irrota syytytulipan johto ennen mihinkään huolto- tai korjaustoimenpiteisiin ryhtymistä.
- Ei saa käyttää ilman uloshetoukcon suojaa tai keruupuususta.
- Pakoputki tulee erittäin kuumaksi ajossa, ja pysyy pitkään kuumana sammutuksen jälkeenkkin.
- Moottori päästää myrkyllisiä hiilimonoksidikaasua. Ei saa käyttää suljetussa tilassa.
- Bensini on erittäin tulenarkaa ja herkästi räjähtävää. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoainesäiliön täyttämistä.

A. KONEEN TUNNUSKILPI



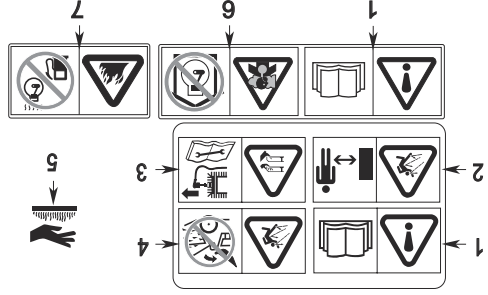
- Älä muuta moottorin nopeudensäädön asetuksia tai käytä moottoria liian nopealla nopeudella.
- Vapauta kaikki terän ja ajon kytkimet ennen moottorin käynnistämistä.
- Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan, jätet kaukana terästä.
- Älä kalliista ruohonleikkurilla moottoria käynnistettäessä. Käynnistä kone tasaisesti alustalla, jossa ei ole korkeata ruohoa tai esteitä.
- Pidä kädet ja jalat loitolla pyörivistä osista. Älä käynnistä moottoria uloshetoukcon kohdalla seisten.
- Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkurilla moottorin käydessä.
- Ennen kuin ryhdytään mihinkään toimenpiteisiin leikkurin kotilon alla tai uloshetoukkanavassa.
- Ennen kuin ruohonleikkurilla tarkastetaan, puhdistetaan tai huolitaan. Kun on törmätty esteeseen. Tarkasta, onko ruohonleikkuri vioittunut ja korjaa se ennen kuin siltä käynnistetään ja käytetään uudelleen.
- Jos ruohonleikkuri aikaa tärinä epänormaalisti. Tarkista heti tämän syy ja tee tarvittava korjaus.
- C19. Pysäytä moottori seuraavissa tapauksissa:
 - Aina kun lähdet ruohonleikkurin luota ja se jää ilman valvontaa.
 - Ennen polttoaineen lisäämistä.
 - Pysäytä moottori seuraavissa tapauksissa:
 - Ennen polttoaineen kiertämällä se kiinni.
 - Muiden kuin Honda suosittelemien lisäosien käyttö saatava vahingoittaa ruohonleikkurilla, eikä takuu kata tällaisia vaurioita.
- C20. Sulje polttoainehana kiertämällä se kiinni.
- C21. Muiden kuin Honda suosittelemien lisäosien käyttö saatava vahingoittaa ruohonleikkurilla, eikä takuu kata tällaisia vaurioita.
- C12. Älä muuta moottorin nopeudensäädön asetuksia tai käytä moottoria liian nopealla nopeudella.
- C13. Vapauta kaikki terän ja ajon kytkimet ennen moottorin käynnistämistä.
- C14. Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan, jätet kaukana terästä.
- C15. Älä kalliista ruohonleikkurilla moottoria käynnistettäessä. Käynnistä kone tasaisesti alustalla, jossa ei ole korkeata ruohoa tai esteitä.
- C16. Pidä kädet ja jalat loitolla pyörivistä osista. Älä käynnistä moottoria uloshetoukcon kohdalla seisten.
- C17. Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkurilla moottorin käydessä.
- C18. Ennen kuin ryhdytään mihinkään toimenpiteisiin leikkurin kotilon alla tai uloshetoukkanavassa.
- Ennen kuin ruohonleikkurilla tarkastetaan, puhdistetaan tai huolitaan. Kun on törmätty esteeseen. Tarkasta, onko ruohonleikkuri vioittunut ja korjaa se ennen kuin siltä käynnistetään ja käytetään uudelleen.
- Jos ruohonleikkuri aikaa tärinä epänormaalisti. Tarkista heti tämän syy ja tee tarvittava korjaus.
- C19. Pysäytä moottori seuraavissa tapauksissa:
 - Aina kun lähdet ruohonleikkurin luota ja se jää ilman valvontaa.
 - Ennen polttoaineen lisäämistä.
 - Pysäytä moottori seuraavissa tapauksissa:
 - Ennen polttoaineen kiertämällä se kiinni.
 - Muiden kuin Honda suosittelemien lisäosien käyttö saatava vahingoittaa ruohonleikkurilla, eikä takuu kata tällaisia vaurioita.
- C20. Sulje polttoainehana kiertämällä se kiinni.
- C21. Muiden kuin Honda suosittelemien lisäosien käyttö saatava vahingoittaa ruohonleikkurilla, eikä takuu kata tällaisia vaurioita.
- D1. Pidä huoli, että kaikki nruvitt ja ruuvit ovat tukiakia, jotta kone on varmasti turvallinen käytössä. Säädä huolto on käyttäjän turvallisuudesta ja koneen tehokkuudesta huolehtimisen tärkeä osa.
- D2. Älä koskaan säilytä konetta, jonka säilytyksessä on polttoaineen, rakennuksen sisällä, jos höyryt voivat joutua kosketukseen avoilekin, kipinän tai kuuman pinnan kanssa.
- D3. Anna koneen jäähtyä ennen kuin se pannan jälkeen suljettuun tilaan. Pidä palovaroajan vähentämiseksi ruohonleikkuri, etenkin moottori ja laadultaan heikommalla osat voivat vioittua konetta ja heikentää turvallisuutta. Varasosita. Tärinä on alava Honda-merkki ja tunnusnumero. ei korjattava. Korvaa kuluneet tai vialliset osat alkuperäisillä Honda-äri korjattava. Jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Osat on vaihdettava, Älä käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Osat on vaihdettava, ylösti.
- D6. Tarkasta säännöllisesti, että ruohonkeruujärjestelmä ei ole kulunut tai ylitunt.
- D7. Älä käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Osat on vaihdettava, ylösti.
- D8. Kun vaihdet tai asennat terä tai puhdistat leikkurikotelo, käytä paksumu laadultaan heikommalla osat voivat vioittua konetta ja heikentää turvallisuutta. Varasosita. Tärinä on alava Honda-merkki ja tunnusnumero. ei korjattava. Korvaa kuluneet tai vialliset osat alkuperäisillä Honda-äri korjattava. Jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Osat on vaihdettava, ylösti.
- D9. Pidä aina terästä teroitettaessa huoli, että tasapaino säilyy. Suostamme turvalluisuuteen täyttämistä joltain toista apuna leikkurikoneen täyttämistä ja tyhjentämistä varten.
- D10. Kuljeta leikkurikoneetta vaaka-asuissa, sulje bensinihana, irrota syytytulppa ja kiinnitä se hinnan avulla.

- Äänitehotaso
- CE-merkintä
- Nimellisteho
- Valmistusvuosi
- Moottorin nopeus
- Massa
- QR-koodi
- Sarjanumero
- Mallityyppi
- Valmistajan nimi ja osoite

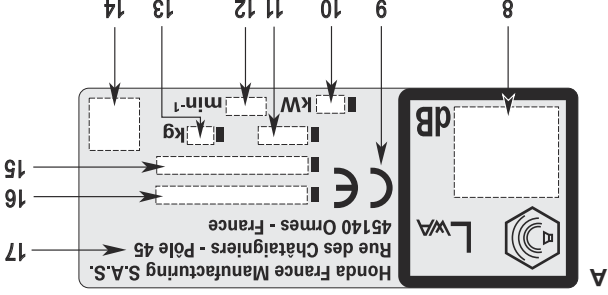
TURVAKILVET



1. OBS: Læs brugervejledningen, inden græsslåmaskinen tages i brug.
2. Der kan blive slynget genstande ud. Sørg for at holde tilskuerne væk fra området under arbejdet.
3. Risiko for snitår. Roterende klinger. Hold hænder og fødder væk fra klingekområdet. Træk tændrørshætten ud inden vedligeholdelse eller reparation.
4. Brug ikke plæneklipperen uden udkastterskærm eller græssopsamer.
5. Lydpotten bliver meget varm under drift og forbliver varm nogen tid efter at motoren er stoppet.
6. Motoren er stopt. Ventilation.
7. Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere. Sluk motoren, og lad den køle af før påfyldning af benzin.



A. MASKINSKILT



SIKKERHEDSREGLER

- C11. Brug aldrig græsslåmaskinen, hvis sikkerhedsfunktionsdele mangler, f.eks. slynkskærm eller opsamlingsbeholder.
- C12. Motorreguleringen må ikke ændres, og motoren må ikke sættes til for høj omslutningshastighed.
- C13. Inden motoren startes, kobles klingerne og kørekoblingen fra.
- C14. Start motoren forsigtigt efter anvísningerne og med fødderne i tilstrækkelig afstand fra klingerne.
- C15. Græsslåmaskinen må ikke vippes på skrå, når motoren startes. Den skal startes på en jævn plan flade uden forhindringer eller højt græs.
- C16. Hold hænder og fødder væk fra roterende dele. Stå aldrig foran udkasttrågen.
- C17. Løft eller bær aldrig græsslåmaskinen med motoren gående.
- C18. Stands motoren, og træk tændrørshætten ud i følgende tilfælde:
 - inden nogen form for indgreb under klippeskærmen eller i udkastrummen.
 - inden rengøring, eftersyn eller reparation af græsslåmaskinen.
 - Efter maskinen har ramt en genstand på jorden. Den skal ses efter for beskadigelse. Foretag de nødvendige reparationer, inden den tages i brug igen.
- C19. Stands motoren i følgende tilfælde:
 - Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. Årsagen søges omgående og afhjælpes.
 - Stands motoren i følgende tilfælde:
 - Hver gang, græsslåmaskinen efterlades uden opsyn.
 - Hvis du altid tanken op udenbørs, inden motoren startes.
 - Brændstoftanken skal opbevares i specielle dunkke beregnet til formålet.
- B3. OBS: FARE! Benzin er meget brandfarlig.
- B1. Tag altid solide sko og lange bukser på til græsslåning. Brug aldrig maskinen med bare fødder eller sandaler.
- B2. Undersøg omhyggeligt det område, der skal slås, og fjern alle genstande, som kan blive slynget ud af maskinen (sten, træstykker, ståtård, ben o.l.).
- B3. OBS: FARE! Benzin er meget brandfarlig.
- B4. Lydpotten på udstødningen skal udskiftes, hvis den er defekt.
- B5. Hver gang maskinen tages i brug, ses den først efter, og især kontrolleres klingerne, fastspændingsboltene og klippeenheden for slitage og skader.
- C1. Lad ikke motoren gå i lukkede rum, hvor der kan ansamlles farlige kullildedampene.
- C2. Brug kun græsslåmaskinen i dagslys eller med god kunstig belysning.
- C3. Undgå så vidt muligt at slå græs, når det er vådt.
- C4. Arbejd altid i sikker afstand fra klingerne, dvs. med hænderne på styret.
- C5. Gå roligt frem, løb ikke. Man må heller ikke lade sig trække af maskinen.
- C6. Hvis du med vægten på begge ben på skråninger. Skråninger skal slås på tværs, aldrig op og ned ad bakke.
- C7. Vær særlig forsigtig ved vending på skråninger.
- C8. Brug aldrig græsslåmaskinen på bakker med over 20° hældning.
- C9. Der skal udvises særlig forsigtighed, når det er nødvendigt at trække maskinen mod en selv.
- C10. Stands klingerne, hvis maskinen vippes på skrå under transport, og når den flyttes fra et sted til et andet.

INSTRUKTION

Læs opmærksomt sikkerhedsreglerne før anvendelse.

! OBS:

Hvis sikkerhedsreglerne ikke overholdes, er der risiko for alvorlige personskader eller ødelæggelse af maskinen.

SIKKERHEDSREGLER

SV SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



LÄS DIGA MASKINEN

A1. Läs bruksanvisningen noga. Gör dig förtrogen med reglerna och deras rätta användning innan du börjar använda klipparen. Lär dig hur du stannar motorn snabbt.
A2. Använd bara klipparen till det den är avsedd för - att klippa och samla upp gräs. All annan användning kan vara farlig och kan skada klipparen.
A3. Låt aldrig barn eller personer, som inte känner till dessa anvisningar använda maskinen. Det kan finnas lokala bestämmelser om minimalålder för användaren.
A4. Använd aldrig klipparen under följande omständigheter: om det finns andra personer, särskilt barn, i närheten, eller om användaren har tagit medicin eller andra medel, som kan försämra reaktionsförmågan och uppmärksamheten.
A5. Tänk på, att det är ägaren eller användaren som är ansvarig för risken och olyckor drabbad av andra människor eller deras egendom.

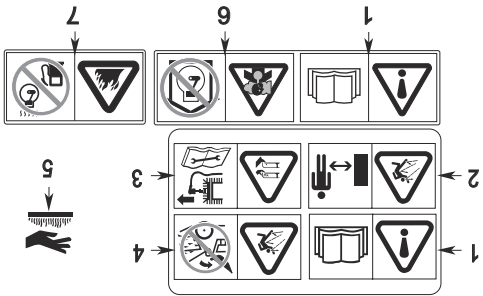
FÖRBEDJELSE

B1. Vid arbete med klipparen måste du alltid vara klädd i kraftiga skor och långbyxor. Kör aldrig maskinen med sandaler eller lösa föremål, undvik gåsmyggor, kottar eller andra smådjur.
B2. Undersök gräsmattan innan du klipper den. Tag bort alla lösa föremål, som kan slungas ut av klipparen (stenar, kvistar, metalltråd, benbitar etc.).
B3. **Varning!** Bensin är mycket lättantändligt!
Förvara alltid bensin i en behållare som är speciellt avsedd för detta ändamål.
B4. Tänk alltid utomhus innan du startar motorn och rök aldrig medan du tankar eller hanterar bränsle.
Tag aldrig bort locket från bränsletanken och fyll aldrig på bränsle medan motorn går eller fortfarande är varm.
Om du spiller bensin, får du aldrig försöka starta motorn utan att först flytta klipparen ett stycke.
Undvik sedan alla antändningsrisiker i närheten tills den spillda bensinen har hunnit avdunsta.
Sätt tillbaka locket på tanken och alla förvaringskärl ordentligt.
Töm bränsletanken innan du lutar på gräsklipparen för att göra service på klipparen eller tömna ut oljan.
B4. Bly utljudningsnivåerna, om det blir något fel på den.
B5. Gör alltid en kontroll av klipparen innan du använder den, speciellt för att se om du har något fel på den.

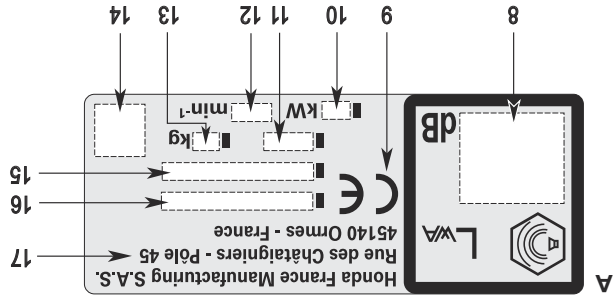
ANVÄNDNING

C1. Kör aldrig motorn i ett stängt utrymme, där den farliga koldioxiden i avgaserna kan samlas.
C2. Klipp gräset endast på dagen eller i mycket bra belysning.
C3. Undvik om möjligt att köra klipparen i vått gräs.
C4. Håll dig alltid på säkert avstånd från kniven under klippningen. Handtagets längd ger detta avstånd.
C5. Gör alltid klippningen på ett säkert sätt.
C6. Se alltid till att du har stadigt föttstöd på sluttande mark. Kör alltid på tvåren över sluttningar, aldrig uppför eller nedför.
C7. Var alltid extra försiktig när du svänger på sluttande mark.
C8. Klipp aldrig gräs på mark som lutar mer än 20°.
C9. Var alltid extra försiktig om du drar klipparen mot dig.
C10. Stoppa alltid kniven om du måste luta klipparen för att köra den över andra ytor än gräs och vid transport till och från den gräsmatta som du skall klippa.

SV SÄKERHETSDEKALER



- Varning:** Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda klipparen.
- Risik för utkastade föremål. Se till att andra personer håller sig borta från klipparen.
- Risik för skärskador. Roterande kniv. För aldrig in någon kroppsdelen i eller kåpan. Koppla bort tändkabeln innan du utför några underhålls- eller reparationsarbeten.
- Kör inte utan utkastarskydd eller gräsuppsamlare.
- När maskinen är i bruk blir ekospotten svårt varm, och förblir varm en stund efter att motoren är stoppet.
- Motorn avgir giftig koldioxidsgas. Kör inte motorn i slutna utrymnen.
- Bensin är mycket brandfarligt och explosivt. Stäng av motorn och låt den svalna före bränslefyllning.



A. IDENTITETSMÄRKNING

- Ljudeffekt
- CE-märkning
- Nominal effekt, kW
- Tillverkningsår
- Rekommenderat motorvarvtal, r/min
- Vikt i kg
- OR-kod
- Tillverkningsnummer
- Modell och typbeteckning
- Tillverkarens namn och adress



- Kör aldrig en klippare med skador på kåpor eller skyddsanordningarna eller där någon skyddsanordning saknas, t.ex. utkastskydd eller uppsamlare.
- Andra inställningarna av motorreguljärom eller kögt varvtal.
- Frikoppla kniven och körimogen innan du startar motorn.
- Luta aldrig på klipparen när du startar motorn och håll fötterna borta från kniven.
- Lita aldrig på klipparen när du startar motorn. Starta alltid på en plan yta, fri från högt gräs och andra hinder.
- Håll händer och fötter borta från de roterande delarna. Stå aldrig mitt för understellet när du startar motorn.
- Lift eller bär aldrig klipparen från tändkabeln i följande fall:
 - Stanna motorn och tag bort tändkabeln från tändstiftet i följande fall:
 - Stanna motorn.
 - Innan du kontrollerar, rengör eller arbetar på klipparen.
 - Om du kör emot något främmande föremål måste du undersöka om klipparen är skadad och i så fall reparera den innan du startar den igen och fortsätter att klippa.
 - Om klipparen börjar att vibrera kraftigt måste du omedelbart fastställa orsakerna till detta och utföra erforderliga reparationer.
 - Om du lämnar klipparen utan uppsikt.
- Stanna alltid motorn.
- Om du lämnar klipparen genom att hålla klipparen, och särskilt då motorn och ljuddämparen, samt förvaringsplatsen för bränslet från blad, gräsrester och onödig fett. Lämnas aldrig behållaren med trädgårdsavfall i eller nära en byggnad.
- Om du skall tömna bränsletanken måste detta göras utomhus med motorn avstängd och kall.
- Kontrollera gräsuppsamlingsystemet regelbundet för att se om det finns några slirna eller skadade delar.
- Använd aldrig en klippare med slirna eller skadade delar. Delarna får inte repareras utan måste bytas ut. Ersätt alltid slirna och skadade delar med Honda originaldelar. Knivarerna måste alltid varar märkta med Honda och reservdelnummer. Delar av sämre kvalitet kan skada maskinen och medföra risik för din säkerhet.
- Sätt alltid på dig tjocka handskar när du skall ta bort eller montera kniven och vid rengöring av knivhuset. Läs kniven med en tråkill, så att den inte kan rotera när du skall lossa eller drä fast den.
- Se alltid till att knivens balans inte förändras vid slipning.
- Det är rekommenderat att man använder sig av en lastramp eller tar hjälp av någon för att lasta på eller av gräsklipparen.
- Transportera gräsklipparen hordantalt, stäng bensinstraken, skruva ur tändstiftet och spänn fast den med breda remmar.

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs noga, kan det medföra risk för allvariga person- eller sakskaador.



SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSEL:

Det kan oppstå alvorlig personskade eller skade på utstyret hvis ikke disse sikkerhetsinstruksjonene blir fulgt. Les de viktigste instruksjonene grundig og nøye.



OPPLÆRING

A1. Les instruksjonene nøye. Gjør deg kjent med bryterne og hvordan de skal brukes før du bruker utstyret. Finn ut hvordan du raskest kan stanse motoren.

A2. Bruk gressklipperen kun til det formålet den er beregnet på, det vil si klipping og oppsamling av gress. All annen bruk kan være farlig eller skade utstyret.

A3. Ikke la barn eller noen som ikke er godt kjent med disse instruksjonene, bruke gressklipperen. Lokale bestemmelser kan begrense alderen på brukeren.

A4. Ikke bruk klipperen hvis andre mennesker, spesielt barn, eller dyr er tilstede, hvis du har tatt medisiner eller har inntatt stoffer som kan påvirke dømmekraften eller reaksjonsevnen din.

A5. Husk at eieren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situasjoner som oppstår i forbindelse med andre mennesker eller deres eiendom.

FORBEREDELSE

B1. Bruk alltid robuste sko og lange bukser under klipping. Ikke bruk utstyret nå du går barbert eller i sandaler.

B2. Undersøk området du vil klippe, grundig på forhånd, og fjern alle gjenstander som kan slemmes ut av klipperen (steinar, kvister, ståltråd, bein osv.).

B3. **ADVARSEL!** Bensin er svært brannfarlig. Oppbevar drivstoff i beholder som er spesialutformet for dette formålet. Fyll drivstoff kun utendørs, før du starter motoren, og ikke røyk mens du fyller eller håndterer drivstoff.

Ikke skru lokket av drivstofftanken eller fyll på bensin når motoren går, eller er varm. Spør du bensin, må du ikke forsøke å starte motoren, men fyllte maskinen bort fra spillområdet og unngå å skape antenningskilder til bensindampene fra fordamper.

Skru lokket på drivstofftanken og - beholderen godt på igjen.

Tøm tanken for drivstoff før du tipper gressklipperen for å reparere kniven eller tappe olje.

B4. Bytt ut lyddemperne hvis det oppstår feil på dem.

B5. Før bruk må du alltid foreta en visuell inspeksjon av maskinen, spesielt for å kontrollere at bladene, bladskruene og knivdelene ikke er slitte eller skadet.

DRIFT

C1. Ikke bruk motoren i inneklukkede områder, der farlig karbonmonoksidgass kan samle opp.

C2. Klipperen må bare brukes i dagslys eller i god kunstig belysning.

C3. Unngå om mulig å bruke utstyret når gresset er vått.

C4. Hold alltid sikker avstand til bladene under klipping. Handtakengen viser sikker avstand.

C5. Ga, ikke løp, ikke la deg selv trekke med av gressklipperen.

C6. Pass på at du alltid har stødig fotfeste i skråninger. Klipp på tvers av skråningene, aldri opp- og nedover.

C7. Vær spesielt forsiktig når du snur i skråninger.

C8. Ikke klipp skråninger med hellinggrad på over 20°.

C9. Vær spesielt forsiktig når du trekker gressklipperen mot deg.

C10. Stopp bladet hvis gressklipperen må vippes for transport når du krysser andre overflater enn gress, og når du transporterer gressklipperen til og fra området som skal klippes.

EDLIGHETSLAGNING OG TRANSPORT

D1. Pass på at all mutre, bolter og skruer er strammet, slik at utstyret holdes sikkert stand. Regelmessig vedlikehold er avgjørende for sikker bruk og et høyt ytelsesnivå.

D2. Ikke oppbevar utstyret med bensin i tanken inne i en bygning med høy temperatur. Kontakt med åpne flammer, gnister eller gjenstander med høy temperatur.

D3. La motoren avkjøles før oppbevaring i inneklukkede områder.

D4. Du kan redusere brannfaren ved å passe på at gressklipperen, spesielt motoren og lyddempere, samt området der bensinen oppbevares, er godt ventilert.

D5. Hvis drivstofftanken må tømmes, må dette gjøres utendørs, med kald motor. Sjekk gressoppamlingssystemet ofte for slitasje eller brudd.

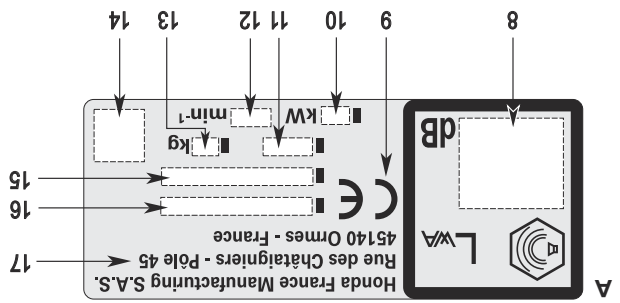
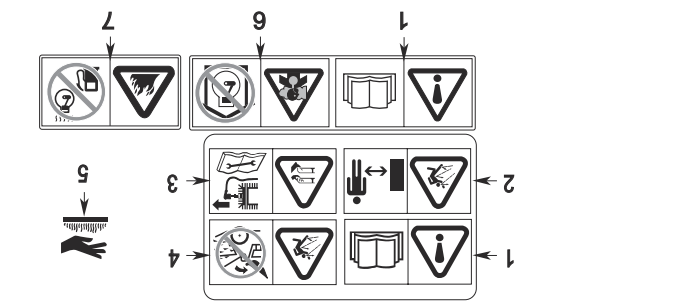
D6. Ikke bruk maskinen hvis delene er slitte eller skadet. Delene må byttes, ikke repareres. Bytt slitte eller skadede deler med originale Honda-deler. Bladene må alltid være merket med Honda og referansenummeret. Deler av tidligere kvaliteter kan skade maskinen og gjøre driften mindre sikker.

D8. Bruk tykke hansker når du fjerner eller installerer bladet, eller når du rengjør klipperen. Når du klemmer fast eller løser bladet, må du bruke en kilе av tre for å forhindre at det dreier.

D9. Pass alltid på at bladet blir riktig balansert når det skjerpes.

D10. Det anbefales å bruke en lasterampe eller få hjelp av noen for å laste gressklipperen av eller på.

D11. Transporter gressklipperen vannrett, steng bensintanken, skru ut tennpluggen og spenn gressklipperen fast med brede remmer.

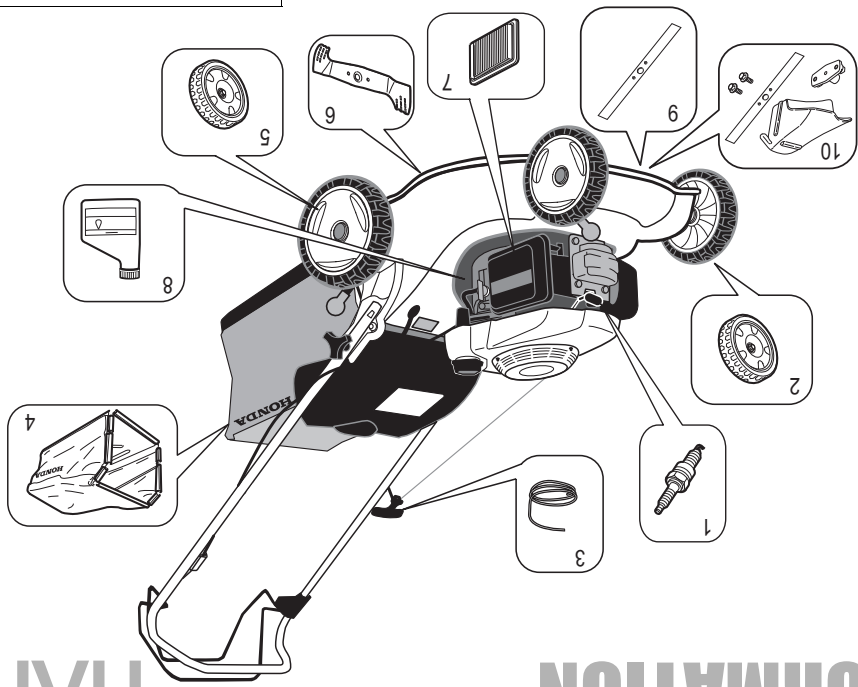


A. IDENTIFIKASJON AV MASKINEN

- 17. Navn og adresse på produsenten
- 16. Modelltype
- 15. Serienummer
- 14. QR-kode
- 13. Masse
- 12. Motorhastighet
- 11. Produksjonsår
- 10. Nominell kraft
- 9. CE-merking
- 8. Lydeffektivitet

- 1. **Advarsel:** Les bruksanvisningen før du bruker gressklipperen.
- 2. Fare for at gjenstander slynges ut: Trejdeparter bør ikke oppholde seg i området under bruk.
- 3. Fare for å skjære seg, Roterende blad: Ikke stikk hendene eller føtter inn i bladenheten. Kople fra tennpluggen før du utfører vedlikehold eller reparasjoner.
- 4. Ikke kjølen utkastereksel eller gressamler monteret.
- 5. Luddåmparen blir mykvet varm når motoren går igang og forblir varm en stund etter at motoren stoppats.
- 6. Motoren slippert ut giftig karbonmonoksidgass. Ikke la den gå i lukkede omgivelser.
- 7. Bensin er svært antennelig og eksplosiv. Slå av motoren og la den kjøles ned før påfylling av drivstoff.

VARSEL - OG MERKESKILT



TILBEHÖR
TILBEHÖR
TILBEHÖR
LISÄVARUSTEET
ACCESÓRIOS
EΛΑΦΤΗΜΑΤΑ

ALTERNATIVER
ALTERNATIV
EKSTRAUDSTYR
VALINNAT
OPTIONAL
EMLIOEΞ

HRG416		SKEA		SKEA		SKEA		SKEA	
HRG466		PKEA		PKEA		PKEA		SKEK	
1	98079-54846	2	44710-VH3-0002B	3	28462-ZL8-V71	4	81320-VH4-013	5	42710-VH3-851B 42710-VH3-0002B
2	98079-54846	3	44710-VH3-0002B	4	28462-ZL8-V71	5	81320-VH3-013	6	42710-VH3-851B 42710-VH3-0002B
3	98079-54846	4	44710-VH3-0002B	5	28462-ZL8-V71	6	81320-VH3-013	7	42710-VH3-851B 42710-VH3-0002B
4	98079-54846	5	44710-VH3-0002B	6	28462-ZL8-V71	7	81320-VH3-013	8	42710-VH3-851B 42710-VH3-0002B
5	98079-54846	6	44710-VH3-0002B	7	28462-ZL8-V71	8	81320-VH3-013	9	42710-VH3-851B 42710-VH3-0002B
6	98079-54846	7	44710-VH3-0002B	8	28462-ZL8-V71	9	81320-VH3-013	10	42710-VH3-851B 42710-VH3-0002B
7	98079-54846	8	44710-VH3-0002B	9	28462-ZL8-V71	10	81320-VH3-013		
8	98079-54846	9	44710-VH3-0002B	10	28462-ZL8-V71				
9	98079-54846	10	44710-VH3-0002B		28462-ZL8-V71				
10	98079-54846		44710-VH3-0002B		28462-ZL8-V71				

For din egen sikkerhet er det strengt forbudt å montere annet tilbehør enn det som er oppført i listen over og spesielt utformet for din græsklippemodell og -type.

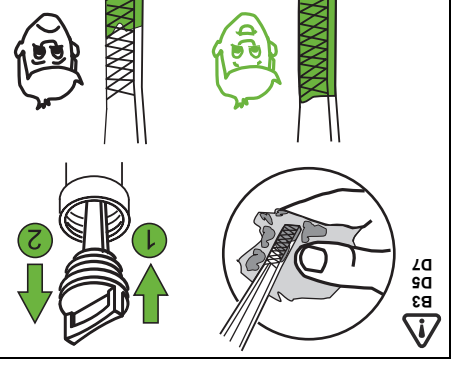
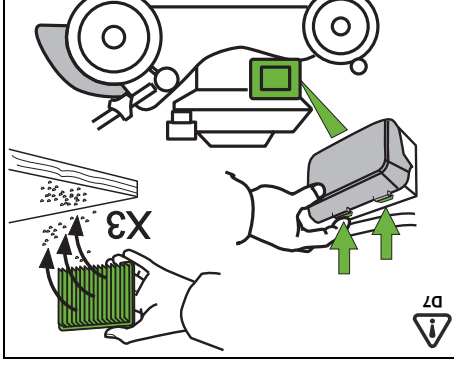
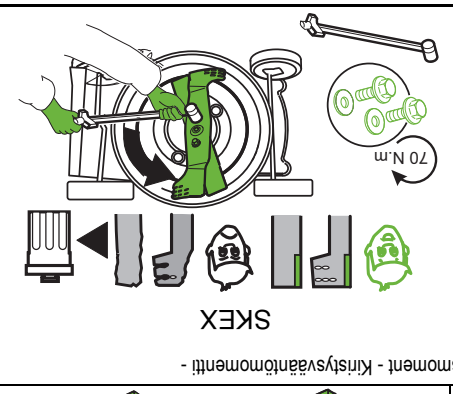
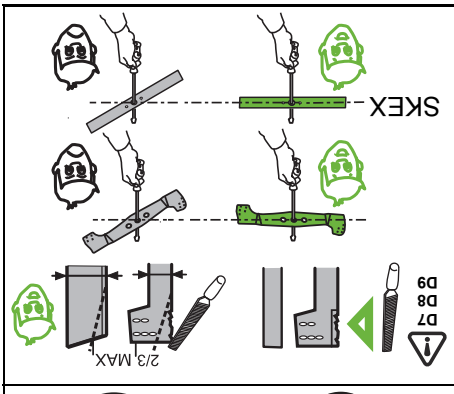
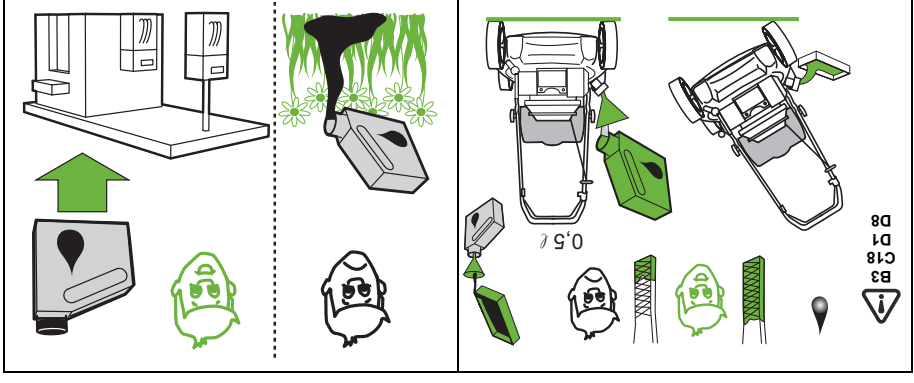
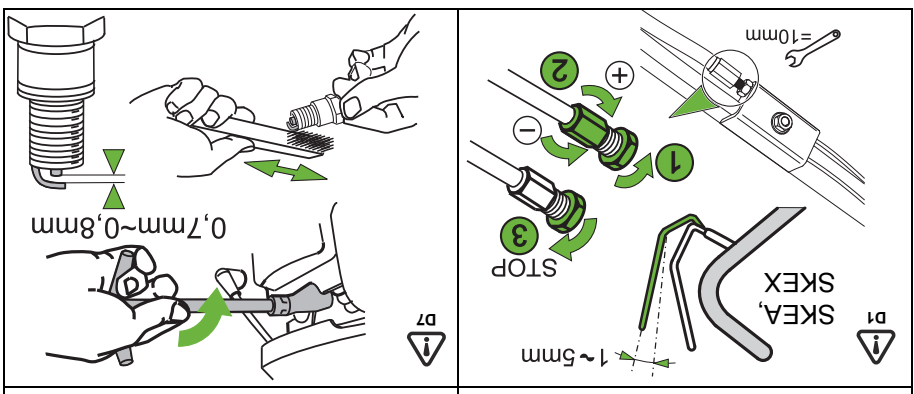
• For din sikkerhet er det absolutt forbudt å installere några andra tillsetser än de som ges i listan ovan och som speciellt formgetts för din gräsklippares modell och typ.

• Det er at sikkerhedsgrunde strengt forbudt at installere andre udstyr end de ovenævnte, der er specielt udformet til din græsslåmaskine model og type.

• Για την ασφάλειά σας, απαγορεύεται αυστηρά η εγκατάσταση οποιουδήποτε άλλου εξοπλισμού πέρα από αυτό που αναφέρεται παραπάνω και τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για το έργο και το μοντέλο της χλοοκοπτικής μηχανής σας.

• Para sua segurança, é estritamente proibido instalar quaisquer acessórios que não seja especificamente concebido para o seu modelo e tipo de corta-relvas e não esteja indicado na lista acima.

• Oman turvallisuuksi vuoksi muiden kuin yllä mainittujen ja erityisesti on ehdottomasti kielletty.



Sammuta moottori ja irrota syytystulpkan kansi seuraavissa tapauksissa:
 Ennen mitä tahansa toimennpiteitä leikkukokoteon oista. Käytä paksumia käsineitä, kun käytät leikkurissa kuluneita tai vaurioituneita osia.
 Parar o motor e desligar o fio da vela nos seguintes casos:
 Antes de qualquer intervenção sob o cãter de corte ou no túnel de ejeção. Não utilizar a máquina com peças danificadas ou gastas. Usar luvas espessas para a desmontagem, montagem e intervenção na lâmina de cort ou durante a limpeza do cãter de corte.
 Σβηστε τον κωνητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί στις παρακάτω περιπτώσεις:
 Πριν από κάθε ενσωκενή κάρω από το περιβάλλον του ερπυλίου κοπή ή μέσα στον αερό εζαγωγή. Μη Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαστικά φθαρημένα ή που έχουν υποστεί ζημιά. Φορέστε Χοιρίδα γάντια όταν αφαιρείτε, τοποθετείτε ή ααοχέλοτε με τη νέα κοπή.

VEDLİKEHOLD UNDERHÅLL VEDLİGHEOLDSE

HUOLTO MANUTENÇÃO ZYNTHPH3H

ÄRLIG EN GÅNG OM ÅRET EN GANG OM ÅRET EN GANG OM ÅRET ANNUALMENTE

DAĞLIC DAĞLICEN DAĞLIC JOKA PÄIVÄ DIARİAMENTE

STOPP motoren og ta av hettja på tennpluggen i disse tilfellene:
 For enhver operasjon under klippesuset eller utløpet. Bruk ikke maskinen med slitte eller ødelagte deler. Bruk tykke hansker når du fjerner, monterer eller arbeider med kniven. Det kan oppstå alvorlig personskade eller skade på utstyret hvis ikke disse sikkerhetsinstruksjonene blir fulgt. Les sikkerhetsinstruksjonene nøye før du tar maskinen i bruk.
 Stäng av motoren och ta av tändstiftskontakten i följande fall:
 Innan du arbetar under klipparens huv eller i utmatningskanalen. Använd inte en maskin med slitna eller skadade delar. Bär kraftiga handskar när bladet demonteras eller arbetar med bladet.
 Stopp motoren og løsn tændrørshætten i følgende tilfælde:
 For der foretages noget under klippeskærmen eller udkastet. Maskinen må ikke bruges med slittede eller beskadigede komponenter. Brug kraftige handsker ved demontering, monterning eller arbejde på klingene.

ÖPPBEVARING FÖRVARING OPMAGASINERING

Hvis gressklipperen skal stå ubrukt i mer enn 30 dager, skal følgende vedlikeholdspesjoner utføres.

- Utfør de følgende arbeidene for ått skydda gressklipperen varje gång som den skal förvaras under en period över 30 dagar.
- Följande operationer skal utföras för at beskytte gresslåmaskinen hver gang apparatet skal opmagasineres i perioder der er længere end 30 dage.
- Hvis gressklipperen skal stå ubrukt i mer enn 30 dager, skal følgende vedlikeholdspesjoner utføres.
- Utfør de følgende arbeidene for ått skydda gressklipperen varje gång som den skal förvaras under en period över 30 dagar.
- Följande operationer skal utföras för at beskytte gresslåmaskinen hver gang apparatet skal opmagasineres i perioder der er længere end 30 dage.
- Hvis gressklipperen skal stå ubrukt i mer enn 30 dager, skal følgende vedlikeholdspesjoner utføres.
- Utfør de følgende arbeidene for ått skydda gressklipperen varje gång som den skal förvaras under en period över 30 dagar.
- Följande operationer skal utföras för at beskytte gresslåmaskinen hver gang apparatet skal opmagasineres i perioder der er længere end 30 dage.

FORBEREDELSE - BEREDNING - PREPARAÇÃO - ПОДГОТОВКА

<p>D4 D2 D3</p>	<p>10mm</p>	<p>10mm</p>
<p>D5 C18 C19 B3</p>	<p>10mm</p>	<p>10mm</p>

ALKOHOLINNHOLDIG BENSIN

- Hvis du bruker alkoholinholdig bensin, skal oktantallet være minst like høyt som det som anbefales av Honda (86). Ikke bruk blandinger som inneholder mer enn 10 % etanol eller bensin som inneholder metanol, som ikke inneholder kosolventer eller korrosjonsinhibitorer for metanol. Ved en blanding som inneholder metanol med tilsetning av kosolventer og korrosjonsinhibitorer, skal forholdet begrenses til 5 % metanol.
- Om du skal anvenda ett alkoholinholdigt bränsle, se till att dess oktantalnummer är minst lika högt som det som rekommenderas av Honda (86). Använd inte blandningar som innehåller över 10% etanol, eller metanolhaltigt bränsle, som inte innehåller korrosjonsinhibitorer, eller rostförhindrande ämnen för metanol. För en blanding som innehåller metanol med tillägg av hjälpåmningsmedel och rostförhindrande ämnen, begränsa proportionsen till 5% metanol.
- BRÄNSSTOF UDEN ALKOHOL INDHOLD
- Hvis du har i sinde at bruge brændstof uden alkohol, skal du kontrollere, at oktantallet er mindst lige så højt, som det anbefales af Honda (86). Undgå at bruge blandinger der indeholder mere end 10% etanol, eller også brændstof der indeholder metanol uden hjælpfortyndere eller metanol korrosionshæmmere. I tilfælde af en blanding der indeholder metanol med tilføjelse af hjælpfortyndere og korrosionshæmmere skal indholdet af metanol begrænses til 5%.

ALKOHOLHALTIGT BRÄNSLE

- Se tencionar utilizaz gasolina que contenha álcool, certifique-se de que o índice de octanas respectivo é pelo menos tão elevado como o recomendado pela Honda (86). Não utilize misturas que contenham mais de 10% de álcool etílico ou gasolina que contenha álcool metílico sem co-solventes nem inibidores da corrosão para álcool metílico. No caso de uma mistura que contenha álcool metílico com adição de co-solventes e inibidores de corrosão, limite a proporção a 5% de álcool metílico.
- Se tencionara utilizaz gasolina que contenha álcool, certifique-se de que o índice de octanas respectivo é pelo menos tão elevado como o recomendado pela Honda (86). Não utilize misturas que contenham mais de 10% de álcool etílico ou gasolina que contenha álcool metílico sem co-solventes nem inibidores da corrosão para álcool metílico. No caso de uma mistura que contenha álcool metílico com adição de co-solventes e inibidores de corrosão, limite a proporção a 5% de álcool metílico.

ALKOHOLIA SISÄLTÄVÄ POLTTAINNE

- Jos aiot käyttää alkoholia sisältävää polttoainetta, varmista, että sen oktaaniluku on vähintään yhtä korkea kuin Honda suosittaa (86). Älä käytä seoksia, jotka sisältävät yli 10 prosenttia metanolia, jota ei sisällä tukiliuotinta, tai korrosioestoainetta metanolille värien. Jos seos sisältää metanolia, ja siihen on lisätty tukiliuotinta ja korrosioestoainetta, rajoita osuus viiteen prosenttiin metanolia.
- Se tencionara utilizaz gasolina que contenha álcool, certifique-se de que o índice de octanas respectivo é pelo menos tão elevado como o recomendado pela Honda (86). Não utilize misturas que contenham mais de 10% de álcool etílico ou gasolina que contenha álcool metílico sem co-solventes nem inibidores da corrosão para álcool metílico. No caso de uma mistura que contenha álcool metílico com adição de co-solventes e inibidores de corrosão, limite a proporção a 5% de álcool metílico.

<p>B3 D7</p>	<p>X2</p>	<p>X2</p>
------------------	-----------	-----------

• For å eliminere all brannfare, la maskinen bli kald og gjør klipperen ren før du setter den bort.

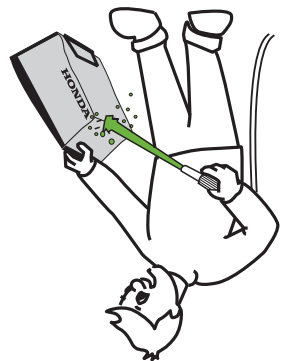

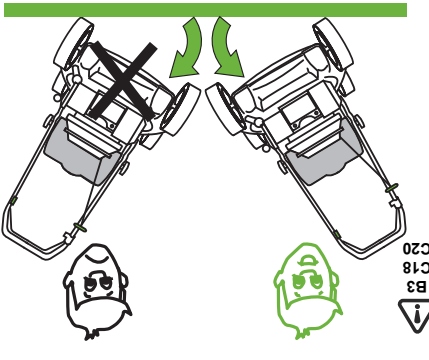
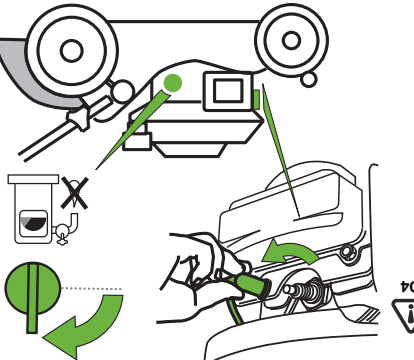
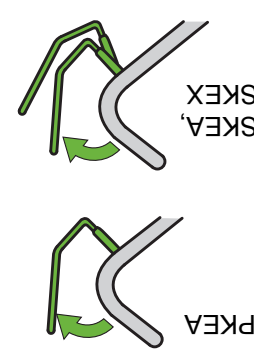
• For å undvika brandrisk lat motorn svalna, och rengör den innan den ställs undan för förvaring.

• For at undgå enhver brandfare skal motoren have lov at køle af, og maskinen skal rengøres, før den stilles væk.

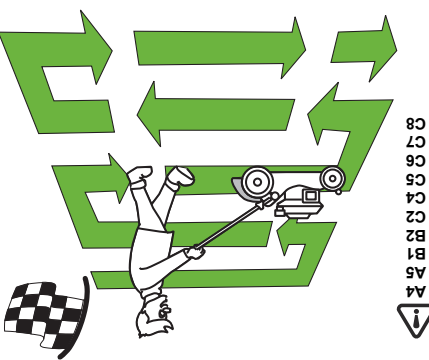
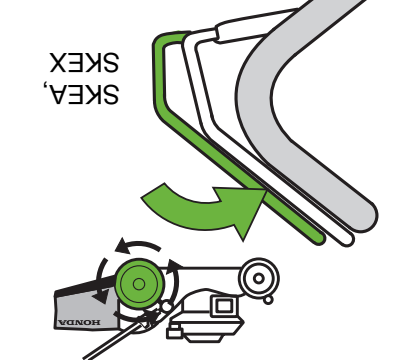
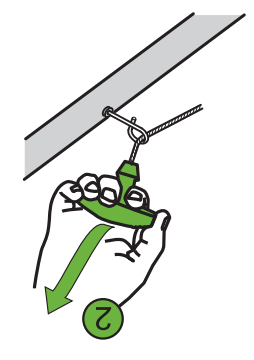
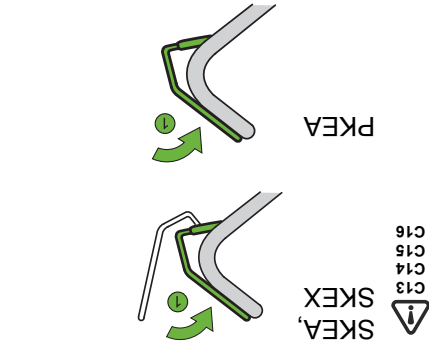
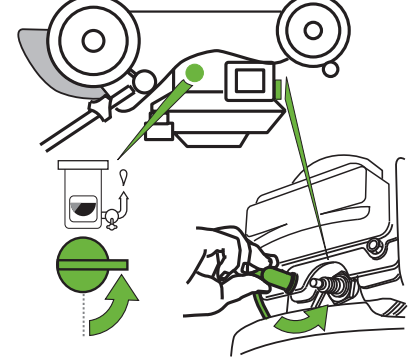
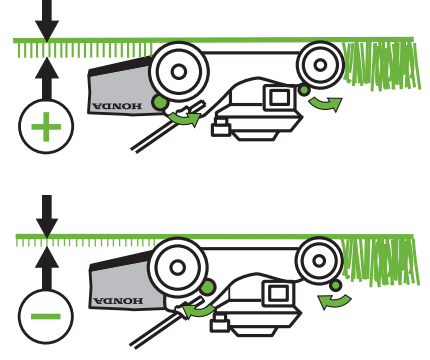
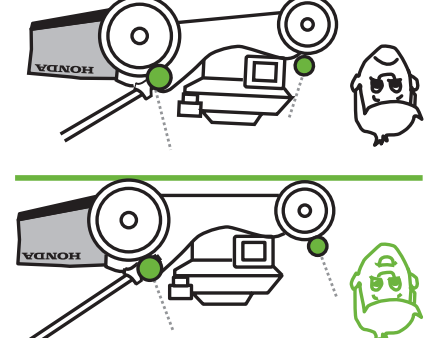
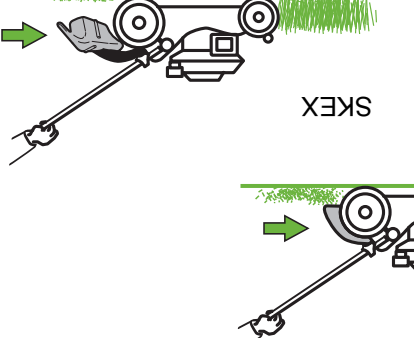
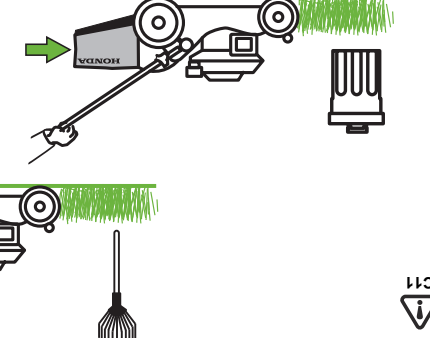
• Για να αποφευχθεί κίνδυνος πυρκαγιάς, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και καθαρίστε το χλοοκοπτικό πριν την αποθήκευσή του.

• Anna moottorin viileä ja puhdistaa leikkuri ennen varastointia tulipalotestin välttämiseksi.

• Para evitar cualquier riesgo de incendio, dejas arrefecer o motor e limpar o corta-relvas antes da armazenagem.

 <p>D6</p>	<p>• Bruk tykke hansker når du fjerner eller monterer kniven, eller når du gjør rent i klippeset. • Bær alltid kraftige hansker, når du ska montera eller demontera kniven och vid rengöring av knivhuset. • Bruk kraftige hansker til demtering og montering af skæreklingen eller ved rensning af klippeskærmen. • Käytä paksuja käsineitä, kun poistat tai asennat terän tai puhdistat leikkukorion. • Usar luvas espesas para a desmontagem e montagem da lâmina de corte ou durante a limpeza do cárter de corte. • Φοράτε χοντρά γάντια για την αφαίρεση και την επανατοποθέτηση το επεξευγμένο κομμάτι.</p>	 <p>SKEA, PKEA</p> <p>SKEX</p> <p>D8 B3</p>
 <p>C18 B3 C20</p>	 <p>D4</p>	 <p>SKEA, SKEX</p> <p>PKEA</p> <p>C20 A1 C10</p>

Stopp - Stopp - Stop - Pysäytys - Paragem - Σταμάτημα

 <p>A4 A5 B1 B2 C2 C4 C5 C6 C7 C8</p>	 <p>SKEA, SKEX</p>	 <p>C16 C15 C14 C13</p>
 <p>PKEA</p> <p>SKEA, SKEX</p> <p>C16 C15 C14 C13</p>		 <p>C11</p>
	 <p>SKEX</p>	

BRUK - ANVÄNDNING - DRIFT - KÄYTTÖ - UTILIZAÇÃO - Χρήση

KÄYTÖ UTILIZAÇÃO XPZH

BRUK ANVÄNDNING ANWENDUNG

NO SV DA FI PT EL



Symbolet betyr forsikthet ved visse operasjoner. Vennligst slå opp i sikkerhetsinstruksjonene på side 4, og på de tilsvarende paragrafer som er vist under symbolet på venstre side av illustrasjonene.

Se säkerhetsanvisningarna på sidan 4 och motsvarande text under symbolet ill vänster om illustrationerna.

Dette symbol betyr forsikthet under visse handlinger. Se sikkerhetsanvisningerne på side 4 og det tilsvarende afsnit under symbolet på venstre side af illustrationerne.

Tämä merkki on tiettyjen toimintojen varoitusmerkki. Tutustu turvallisuusohjeisiin sivulla 4 ja katso kuvien vasemalla puolella symbolin alla esitetyt vastaava kohta.

Este símbolo significa cuidado durante certas operações. Leia-se por favor as instruções de segurança da página assim como ao parágrafo correspondente, indicado sob o símbolo no lado esquerdo da ilustração.

Αυτό το σήμα σφραγιστά την προσοχή κατά την εκτέλεση ορισμένων εργασιών. Διαβάστε τις οδηγίες για την ασφαλή εργασία στην σελίδα 4, και την αντίστοιχη παράγραφο που υπάρχει κάτω από το σύμβολο στην αριστερή πλευρά των εικόνων.

Motorölle
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (se s. 6)

Motorölle
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (se sid. 6)

Motorölle
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (se side 6)

Moottorölly
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (kts. sivu 6)

Óleo motor
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (veja pág. 6)

Λάδι κινητήρα
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (βλ. σελ. 6)



Drivstoff
86 oktän eller høyere (helst blyfri)

Bränsle
Bensin, 86 oktän eller högre (helst blyfri)

Benzin
86 oktän eller derover (helst blyfri)

Polttoaine
Oktaaniluku 86 tai suurempi (Mieluummin lyijytöntä)

Gasolina
Teor de Octana de 86 ou mais (Sem chumbo)

Βενζίνη (Πελεκτροκίνητα σε οκτώα 86 ή περισσότερα)
(Απολύτως κατά προτίμηση)



Tennplugg
NGK: BPR 5ES (se s. 6)

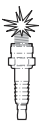
Tændrør
NGK: BPR 5ES (se sid. 6)

Tændrør
NGK: BPR 5ES (se side 6)

Sytytuliippa
NGK: BPR 5ES (kts. sivu 6)

Vela
NGK: BPR 5ES (veja pág. 6)

Μηνούλι
NGK: BPR 5ES (βλ. σελ. 6)



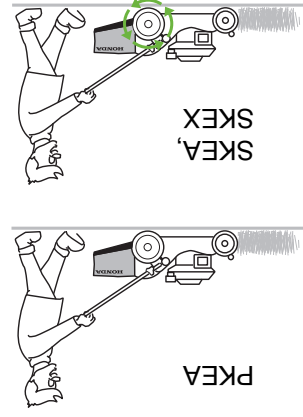
KLARGÖRING - FÖRBEREDELSE - KLARGØRING - VALMISTEL - PREPARAÇÃO - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

<p>D5</p> <p>B3 C19</p>	<p>D6</p>	<p>D7</p>
<p>D8</p>	<p>ADVARSEL! Bensin er svært brennbar! Stans motoren før du fyller drivstoff.</p> <p>VARNING! Bensin är mycket lättantändligt! Stanna alltid motorn, innan du tankar.</p> <p>OBS: FARE! Benzin er meget brandfarlig. Stands motoren, inden der påfyldes brændstof.</p> <p>VAROITUS! Bensini on erittäin herkästi syttyvä. Sammuta moottori ennenkuin lisäät polttoainetta.</p> <p>ATENÇÃO: PERIGO! A gasolina é uma substância altamente inflamável. Pare o motor, Antes de encher com gasolina.</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η βενζίνη είναι πάρα πολύ εύφλεκτη. Σβήστε το βενζινοκιβώτιο πριν γεμίσετε το πετρέλαιο βενζίνη.</p>	<p>MAX=0,5L</p> <p>D9</p>
<p>D10</p>	<p>D11</p>	<p>D12</p>

BESKRIVELSE BESKRIVNING BESKRIVELSE

NO

1. Gressoppsamlere
2. Håndtak for innstilling av klippeshøyden
3. Avstengningsventil for drivstoff
4. Luftfilter
5. Tønderør
6. Lyddemper
7. Kork for påfylling og tømming av olje
8. Lokk for drivstofftank
9. Utkasterøskel
10. Starthåndtak med automatisk rekyl
11. Bremsehåndtak for kniv
12. Fremdriftshåndtak (kun SKEA-, SKEK-typer)
13. Støpsel mulching (kun SKEA-type, opsjonell del for SKEA-typer)
- A. Merkeskilt for maskinen (se s. 8)



FI

1. Ruohonkorunkorkeuden säätö
2. Leikkukorunkorkeuden säätö
3. Polttoainehana
4. Ilmasudatin
5. Sytytystulppa
6. Äänenvaimennin
7. Öljyn täyttö-/tyhjenysaukko
8. Polttoaineseäätön korkki
9. Uloshoitaukon suojus
10. Käynnistyskahva
11. Terän jarrutusvipu
12. Ajokytkimen vipu (vain SKEA-, SKEK-tyyppi)
13. Pistoke mulching (vain SKEK-tyyppi, lisävaruste SKEA-tyyppille)
- A. Koneen tunnuskilpi (kts. sivu 11)

SV

1. Gräsuppsamlare
2. Höjinställningsspak
3. Bensinkran
4. Luftfilter
5. Tändstift
6. Ljuddämpare
7. Kork för påfyllning/tömning av olja
8. Bränsletankslock
9. Skydd för utkast
10. Starthandtag
11. Knivkopplingsspak
12. Körkopplingspåk (endast SKEA-, SKEK-modeller)
13. Kontakt mulching (endast SKEA-modeller) extraur. för SKEA-modellen)
- A. Maskinens identitetsmärkning (se sid. 9)

DA

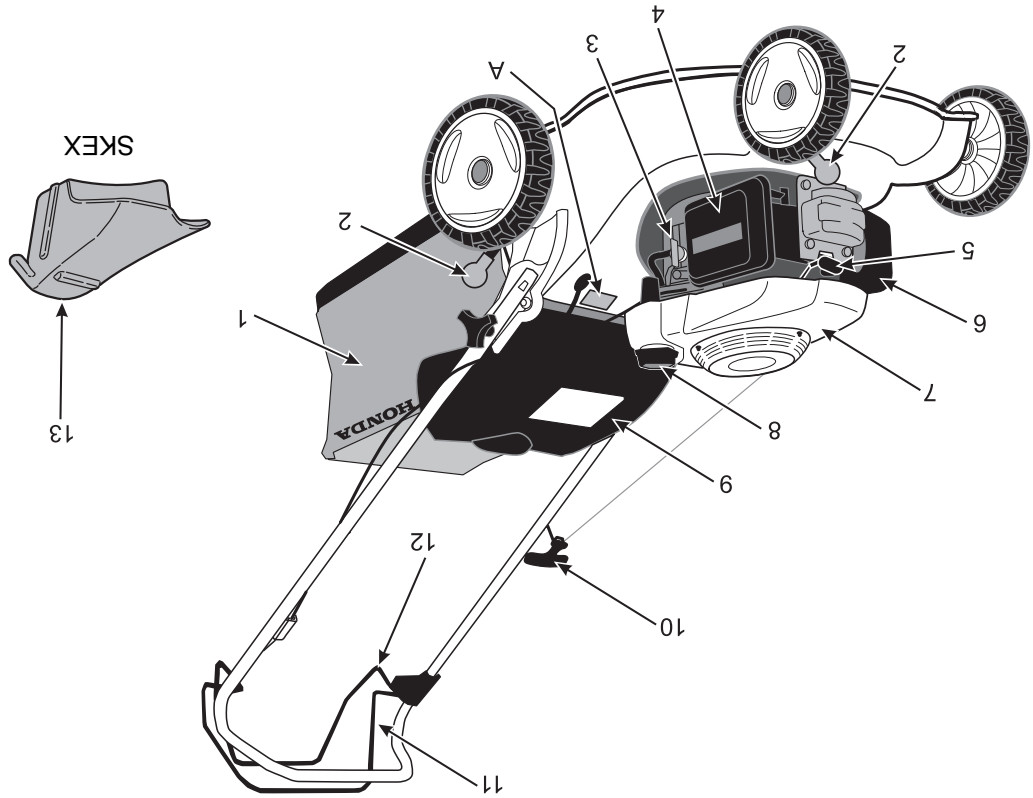
1. Græssepose
2. Indstilling af klippeshøjde
3. Brændstofventil
4. Luftfilter
5. Tændrør
6. Udstødningsrør
7. Studs til påfyldning/udtømming af olie
8. Tankdæksel
9. Slynkskærm
10. Motorstartgreb
11. Klingebremsehåndtag
12. Håndtag for kørekobling (kun SKEA-, SKEK-typeme)
13. Stik mulching (kun SKEK-typen, tilbehør til SKEA-typer)
- A. Maskinskilt (se side 10)

EL

1. Στάση συλλογής γραζόν
2. Ρύθμιση ύψους κοπής
3. Στρόφωπλα βενζίνης
4. Φίλτρο αέρα
5. Μπουζί
6. Εξάτμιση
7. Στόμιο πλήρωσης/αποστράγγισης λαδιού
8. Ταμα δοχείου βενζίνης
9. Προστατευτικό για τις πέτρες
10. Αφής χειρουργίας
11. Μοχλός πέδησης λειψιδας
12. Μοχλός συμπλέκτη κίνησης (μόνο τύπος SKEA, SKEK)
13. Βραχία mulching (μόνο τύπος SKEK, προαιρετικό μέρος για τύπος SKEA)
- A. Χαρακτηρισμός μηχανήματος (βλ. σελ. 13)

PT

1. Cesto de recolha
2. Regulação da altura de corte
3. Tomreira de gasolina
4. Filtro de ar
5. Vela
6. Tubo de escape
7. Bujão de mudança de óleo
8. Tampo do depósito de gasolina
9. Protector anti-pedras
10. Manípulo de arranque do motor
11. Alavanca de bloqueio da lâmina
12. Alavanca de embragem de avanço (somente os tipos SKEA e SKEK)
13. Tampo mulching (somente o tipo SKEK, peça opcional para o tipo SKEA)
- A. Identificação da máquina (veja pag. 12)



SELOSTUS DESCRIGÃO NEPILTPAΦH



Bruksanvisning
Original bruksanvisning

Bruksanvisning
Bruksanvisning i original

Brugervejledning
Original bruksanvisning

Käyttöohje
Alkuperäiset ohjeet

Manual do utilizador
Manual original

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πρωτότυπο οδηγίου χρήσης

Gressklipper
Grassklipper
Plæneklipper
Ruohonleikkuri
Corta relva
Χαοκοττίκο

